

*Понкин И.В.*

*Столетие французского  
закона о разделении  
церквей и государства*



**Институт государственно-конфессиональных отношений и права**

**Понкин И.В.**

**Столетие французского закона  
о разделении церквей и государства**

**Москва  
2005**

**УДК 321.01 + 342.0 + 35.0**  
**ББК 66.0 + 67.0 + 67.400**  
**П 56**

**Понкин И.В.**

**П56 Столетие французского закона о разделении церквей и государства. – М.: Издательство Учебно-научного центра довузовского образования, 2005. – 78 с.**

**ISBN 5–88800–288–7**

Сборник посвящен анализу условий принятия, последствий и значения Закона Франции от 9 декабря 1905 г. о разделении церквей и государства. В переводе на русский язык приведен текст указанного закона, а также еще ряд правовых актов Франции по проблематике отношений между государством и религиозными объединениями. Приводится обширный нормативный материал, ранее не известный широкому кругу читателей в России.

**УДК 321.01 + 342.0 + 35.0**  
**ББК 66.0 + 67.0 + 67.400**

© Понкин И.В., 2005.

**ISBN 5–88800–288–7**

**Понкин И.В.**

**Вместо предисловия  
Закон Франции от 9 декабря 1905 г. о разделении  
церквей и государства: аргументы сторонников и  
противников принятия, условия принятия и  
последствия <sup>1</sup>**

На формирование светского государства оказывали влияние два различных важных фактора политико-правового развития европейских государств:

1) практическая модернизация государственного устройства европейских государств в XVIII–XX веках (а также Турции в XX веке), направленная на достижение и защиту независимости государств от всеобъемлющего влияния религиозных организаций. Этот фактор был инициирован непосредственно высшими руководителями и политической элитой государств (например, российской императрицей Екатериной II) и направлен на правовое обеспечение независимости государственных институтов от религиозных организаций (господствовавших церквей). Та светскость государства, которая является сегодня конституционной характеристикой многих государств мира и обеспечивающее ее разделение государства и религиозных объединений зародились в Европе как реакция правящих элит на вмешательство Римской католической церкви в суверенные дела европейских государств. Данный фактор был направлен своим воздействием на ограничение деятельности и влияния религиозных организаций и конкретных личностей (руководителей религиозных организаций), был ориентирован на изменение законодательства в интересах государства. Его конечной целью было отделение религиозных объединений от государства;

2) общественные процессы, направленные на освобождение личности от навязывания государством или иными общественными институтами общеобязательной религии,

---

<sup>1</sup> Автор выражает свою признательность госпоже государственному советнику Франции Эдвиж Бельяр и второму советнику Посла Франции в России Жану-Иву Лавуару за помощь в подготовке материалов для настоящего издания.

освобождение человека от жесткой опеки и диктата государства в сфере духовной жизни, на установление и обеспечение свободы вероисповедания человека. Это фактор инициировался «снизу», как мыслителями (философами, теологами и др.), так и религиозными меньшинствами, был ориентирован на изменение законодательства в интересах личности и был направлен своим воздействием на ограничение деятельности и вмешательства государства, побуждая его к уходу с позиций жесткой опеки и диктата в духовной сфере жизни общества. Конечной целью данного фактора было закрепление правового запрета на установление общеобязательной религии в государстве.

Указанные два фактора были, хотя и взаимосвязаны, но различны по своей природе и разнонаправлены, следовательно, они не могут быть объединены или сведены к обобщающему принципу, элиминирующему изначальную обособленность лежащих в его генезисе факторов.

Такой подход стал идеологической основой реформирования государственно-церковных отношений во многих странах Европы, в том числе основой реформ и в Пруссии в середине 70-х годов XIX века. Бисмарк в своей речи во время обсуждения статей конституции Пруссии в палате господ Прусского ландтага 10 марта 1873 г. заявил: «Вопрос, стоящий перед нами, по моему мнению, рассматривался здесь в извращенном, фальшивом свете, как конфессиональный, церковный вопрос. Это, по существу, политический вопрос; речь идет не о борьбе, как это изображают наши сограждане-католики, евангелической династии против Католической церкви, речь идет не о борьбе между верой и безверием, речь идет о древней, как человеческая история, борьбе за господство между королевской властью и духовенством... борьбе, которая заполняет нашу средневековую историю вплоть до крушения Германии, борьбе, известной под именем борьбы между Папами и императорами, которая в средние века закончилась тем, что последний представитель светлейшей швабской династии [Гогенштауфенов] погиб на эшафоте под топором палача французского завоевателя, а этот французский завоеватель находился в союзе с тогдашним Папой... Неправильно рассматривать Его Святейшество Папу, высшего священника одного определенного вероисповедания, как представителя Церкви вообще. Папство всегда было политической силой, которая самым решительным образом и весьма успешно вмешивалась в земные дела; это вмешательство

оно сделало своей программой. Программа эта известна. Цель, к которой постоянно стремилась Папская власть, так же как французы стремились к рейнской границе, – ее программа, которая во времена средневековых императоров была близка к осуществлению, заключается в подчинении светской власти господству духовенства, а это чисто политическая цель... Речь идет о том, чтобы определить границы господства духовенства и власти короля, и это разграничение должно быть проведено таким образом, чтобы государство могло существовать самостоятельно. Ибо в этом мире оно должно иметь власть и преобладание»<sup>2</sup>.

Практически одновременно (в одно-два десятилетия: с середины 70-х годов по середину-конец 80-х годов XIX века) сразу в нескольких государствах Европы происходили события, связанные с отделением религиозных объединений от государства и утверждением светскости государства (Пруссия, Франция, и др.). В целом, в Европе, в том числе в России, эти события происходили с 70-х годов XIX века по 1905–1907 гг.

Закон от 9 декабря 1905 г. о разделении церкви и государства принимался в условиях очень жесткой поляризации французского общества, в условиях ожесточенных дебатов.

Сама идея законодательного разделения церкви и государства вызвала очень бурные споры во французском обществе. Безусловно, трактовка той ситуации на манер коммунистической пропаганды – как столкновение свободомыслящих с мракобесами – необоснованна и безграмотна. Это было столкновение представителей идеологий. Причем столкновение даже не двух идеологий (так называемо «свободомыслящих»<sup>3</sup> и противостоявших им «благомыслящих»), а столкновение целого спектра идеологий и взглядов.

---

<sup>2</sup> Сборник документов по истории нового времени. Экономическое развитие и внутренняя политика стран Европы и Америки. 1870–1914. Учеб. пособие / Сост.: П.И. Остриков, П.П. Вандель. – М.: Высш. шк., 1989. – С. 45.

<sup>3</sup> Свободомыслящие – в начале XIX в. общее название отрицавших христианское учение о Троице; с XX в. по настоящее время – самоназвание приверженцев идеологии атеизма. Сам термин «свободомыслящие» – это очевидный идеологический штамп, так как защитники Католической церкви были не менее свободны в своих убеждениях, чем противостоящие им противники Католической церкви.

Для понимания сути споров и понимания ситуации того времени целесообразно рассмотреть основные аргументы сторон<sup>4</sup>.

### **Точка зрения Католической церкви**

1. Конкордат является наиболее гармоничной формой сосуществования Католической церкви и государства. Папа Римский Лев XIII в Энциклике от 1 марта 1885 г. обозначил официальную доктрину Римской католической церкви о соотношении двух властей следующим образом: «Бог разделил управление человеческим родом между двумя властями: властью церковной, относящейся к божественному, и властью гражданской, относящейся к человеческому. Каждая из этих властей суверенна, имеет строго определенные рамки, обусловленные ее целью и природой. Каждая из этих властей имеет свой круг предметов исключительной компетенции».

2. При Конкордате Католическая церковь свободна, свободны и ее священники. В случае утверждения разделения церковей и государства, навязываемого в качестве «освобождения», свобода христианского католического вероисповедания исчезнет. Полицейский чиновник будет наделен правом надзирать за всем, что происходит в алтаре и на церковной кафедре.

3. Обвинение Конкордата в том, что он служил идеологической и правовой основой для борьбы Католической церкви с влиянием революции, беспредметно, так как борьба Католической церкви с антихристианской и атеистической революционной экспансией вполне закономерна и оправдана, всегда велась и всегда будет вестись.

4. Католической церкви ставится в вину ее осуждение «новых достижений современной мысли» – идей и идеологий, но отчего эти идеи и идеологии должны быть неприкасаемы и не подлежащими для критики? Католическая церковь вполне вправе высказывать свою точку зрения по любым вопросам. Когда декларируется (и более того – поощряется) полная свобода

---

<sup>4</sup> Подробно звучавшие тогда доводы сторонников и противников разделения церковей и государства изложены в работах: Baubérot Jean, Mathieu Séverine. Religion, Modernité et Culture au Royaume-Uni et en France: 1800–1914. – Paris: Seuil, 2002; Costa-Lascoux Jacqueline. Les trois âges de la laïcité. – Paris: Hachette, 1996; Barbier Maurice. La laïcité. – Paris: Harmattan, 1995; Ducomte Jean-Michel. La laïcité. – Toulouse (France): Editions Milan, 2001; Durand-Prinborgne Claude. La laïcité. – Paris: Dalloz, 1996.

любой критики в адрес Католической церкви, но при этом полностью запрещена критика тех других идеологий, которые и выступают основой для критики в адрес Католической церкви, это уже не демократия и не свобода, а деспотичная власть указанных идеологий. Просто лишь прикрытая лозунгом свободы и свободомыслия такая деспотичная власть идеологий не имеет ничего общего со свободой и со свободомыслием. Такая позиция Католической церкви вполне корреспондирует идеям самих же мыслителей. Как писал Вивиани, если бы под флагом свободы разрешалось вводить в заблуждение слабые умы, то никто не мог бы поручиться за будущее. Многие, прикрываемые лозунгом свободы, обвинения в адрес Католической церкви со стороны приверженцев различных идеологий, в действительности, обусловлены их личной религиозной ненавистью и нетерпимостью к христианству.

5. Франция возникла и сформировалась в католическом контексте; подавляющее большинство французов исповедует христианство (католичество) и требует, чтобы Католическая церковь пользовалась во Франции прямым покровительством государства, включая задействование финансовых инструментов. Сама жизнь во Франции связана с католичеством, а следовательно – и со Св. Престолом. Пока существуют точки соприкосновения у государства и Католической церкви, а это неизбежно, существует необходимость их урегулировать. И лучший способ – Конкордат.

6. Конкордат был заключен с Папой Римским не как с иностранным главой государства или сувереном, а как с главой Римской католической церкви, частью которой являются французские католики. Конкордат установил положение французских граждан и иностранцев с профессиональной позиции, установил регулирование отношений между государством и Католической церковью.

7. На протяжении всей истории человечества попытки разделения церковью и государства не имели успеха, но приводили к негативным последствиям.

8. Разделение церковью и государства не несет в себе того противоречия демократическим ценностям, какие декларируются противниками Конкордата. Претензии называющих себя свободомыслящими относительно того, что они, не пользующиеся услугами Католической церкви, не должны, но вынуждены оплачивать из своего кармана Католическую церковь



и католических священников, не обоснованны. Служба общественного характера одинаково полезна для всех французов. Ведь никому же не придет в голову требовать «отделения» изящных искусств или образования от государства! Финансирование социальных, культурных и образовательных программ осуществляется на средства всех граждан без различия их убеждений, но услугами или благами – результатами таких программ – тоже пользуются далеко не все французы. Даже в пересчете на всех французов государственный бюджет финансирования культов составляет по 20 су на человека, но называющие себя свободомыслящими составляют ничтожную часть от населения Франции, тогда как католики составляют абсолютное большинство населения страны.

9. Гонения на Католическую церковь во Франции приведут к тому, что она будет вынуждена перенести свою благотворительную деятельность в иное место, отчего пострадает население Франции.

10. Католическая церковь всегда играла позитивную роль в государственном строительстве, сумев объединить народы в эпоху нашествия варваров, выступая против деспотизма многих монархов и, тем самым, защищая свободу людей. Католическая церковь никогда не осуждала законные формы правления и легитимные государственные институты.

11. В результате отмены Конкордата и законодательного введения разделения церквей и государства пострадают католические священники, прежде всего – деревенские, которые будут вынуждены владеть жалкое существование, храмы будут конфискованы под предлогом сдачи их в наем. Пострадают прихожане, которые в ситуации, когда государство платило жалование священникам, привыкли к отсутствию со стороны священников просьб о финансовой помощи и, в большинстве своем, равнодушны к затруднениям своих пастырей. Жители многих маленьких селений живут сегодня настолько бедно, что просто не в состоянии прокормить себя, не то что священника, но они нуждаются в его пастырской деятельности. Вынужденное сокращение приходов ударит именно по прихожанам.

12. Конкордат удерживает католических священников от вмешательства в политику. Отказ от Конкордата вынужденно толкает их к политической деятельности, что приведет к разрушению нравственной свободы и независимости Католической церкви. Больше ста лет государство и

Католическая церковь жили во Франции в мире, будучи способны на основе Конкордата решать возникающие противоречия и проблемы. Отмена Конкордата повлечет множество катастрофических последствий, всеобщую смуту, гражданскую войну и дехристианизацию Франции, что будет вообще катастрофичным для ее будущего. И сегодня отношения между католическими священниками и школьными учителями – этими новыми священниками Республики – крайне напряженные. После отмены Конкордата эти отношения превратятся в откровенную вражду. Гонения на католичество неминуемо приведут к ответным выступлениям населения, особенно в Бретани.

13. Отказ от Конкордата приведет к нарушению прав и законных интересов католических священников, протестантских пасторов и иудаистских раввинов.

14. Пример Католической церкви в США приводится не обоснованно. Как писал в январе 1895 г. Папа Римский Лев XIII в своем письме американским епископам, Католическая церковь в США обязана своим процветанием не принципу разделению государства и религии как таковому, а просто той свободе, которой она пользуется на территории этой страны; при нормальном положении вещей процветание чаще можно увидеть там, где имеется единение, а не разделение. Кроме того, распространение Католической церкви в США далеко не так замечательно, как пытаются представить, и, во многом, обязано своими успехами массовой иммиграции в США ирландцев и немцев – католиков.

15. Разделение церквей и государства совершенно не обязательно должно сопровождаться ограблением Католической церкви и изъятием всего ее имущества и не должно подменяться таким ограблением.

### **Конкордат от 1801 г.<sup>5</sup>**

Первый Консул Республики и Его Святейшество Верховный первосвященник Пий VII назначили своими уполномоченными с той и другой стороны [...]<sup>6</sup>, которые после обмена своими верительными грамотами заключили следующий договор.

Правительство Французской Республики признает, что Римская католическая апостольская религия есть религия

---

<sup>5</sup> Пер. с фр.: И.В. Понкин.

<sup>6</sup> Перечисляются имена уполномоченных, – И.В. Понкин.

огромного большинства французских граждан. Его Святейшество признает равным образом, что эта религия получила и в настоящее время еще ожидает значительные блага и великую славу от утверждения католического культа во Франции, особенно от исповедания ее консулами Французской Республики. В силу всего этого они по взаимной договоренности согласились в нижеследующем как для блага религии, так и для поддержания внутреннего спокойствия.

**Статья 1.** Римская католическая апостольская религия будет свободно исповедоваться во Франции, ее культ будет публичным, согласуясь с установлениями общественного порядка, которые правительство сочтет необходимыми для общественного спокойствия.

**Статья 2.** Святым Престолом будет произведено с согласия Правительства новое перераспределение французских епархий.

**Статья 3.** Его Святейшество объявит занимающим епископские кафедры во Франции, что он с твердой уверенностью ожидает от них для блага мира и единства разного рода жертвенных поступков, возможно даже вплоть до оставления своих кафедр. Если после этого уведомления они откажутся от жертвы, которая обоснована благом Церкви (какового отказа, однако же, Его Святейшество не ожидает), управление епархиями нового округа будет вверено новым должностным лицам нижеследующим образом.

**Статья 4.** В трехмесячный срок после публикации буллы Его Святейшества Первый консул назначит кандидатов на архиепископские и епископские кафедры нового округа. Его святейшество даст каноническое поставление с формальностями, установленными для Франции до смены правительства.

**Статья 5.** Назначения на вакантные епископские кафедры впоследствии будут равным образом производиться Первым консулом, а каноническое поставление будет даваться Святым Престолом, в соответствии с предыдущей статьей.

**Статья 6.** Епископы до вступления в исполнение своих обязанностей будут давать непосредственно Первому консулу присягу в верности, которая была в употреблении до смены правительства, в следующих выражениях: «Клянусь и обещаюсь Богу над священными Евангелиями сохранять повиновение и верность правительству, утвержденному Конституцией Французской Республики. Обещаюсь равным образом не иметь

никаких связей, не присутствовать ни при каком совещании, не поддерживать никакого общества внутри государства или за границей, противоречащих общественному спокойствию; и если я узнаю, что в моей епархии или где-либо в другом месте замышляется что-либо во вред государству, я дам знать об этом правительству».

**Статья 7.** Нижестоящее духовенство дает такую же присягу гражданским властям, назначенным правительством.

**Статья 8.** В конце богослужения во всех католических церквях Франции будет читаться молитва следующего содержания: «Domine, salvam fac Rempublicam, Domine salvos fac consules».

**Статья 9.** Епископы произведут новое распределение своих епархий на приходы, которое получит силу только с согласия правительства.

**Статья 10.** Епископы будут назначать настоятелей в приходы. Они могут выбрать только лиц, угодных правительству.

**Статья 11.** Епископы могут иметь при своем кафедральном соборе капитул и семинарию для своей епархии; правительство не обязано выделять им субсидии.

**Статья 12.** Все окружные, кафедральные, приходские и другие неотчужденные церкви, необходимые для богослужений, будут отданы в распоряжение епископов.

**Статья 13.** Его Святейшество для блага мира и благополучного восстановления католической религии объявляет, что ни он, ни его преемники никаким образом не будут препятствовать приобретателям отчужденного церковного имущества и, следовательно, права собственности на эти имущества, права и доходы, с ним связанные, останутся бесспорными в их руках или в руках их наследников.

**Статья 14.** Правительство обеспечит достойное содержание епископам и священникам-настоятелям, епархии и приходы которых будут включены в новый округ.

**Статья 15.** Французское правительство также примет меры, чтобы французские католики могли по своему желанию делать пожертвования в пользу Церкви.

**Статья 16.** Его Святейшество признает за Первым консулом Французской Республики те же самые права и прерогативы, которыми пользовалось по отношению к нему старое правительство.

**Статья 17.** Стороны договорились, что в случае, если кто-либо из преемников нынешнего Первого консула не будет

католиком, права и прерогативы, упомянутые в предшествующей статье, и назначение епископов будут регламентироваться по отношению к нему новым договором.

### **Точка зрения радикальных противников разделения церкви и государства**

1. Разделение церкви и государства во Франции приведет к гражданской войне.

2. Нынешняя дискуссия – результат деятельности масонов и прямое следствие дела капитана Альфреда Дрейфуса. Вся планируемая реформа вызвана ненавистью к католицизму и стремлением уничтожить Католическую церковь во Франции.

3. Нельзя судить о нации по небольшому числу людей, живущих в больших городах. Наряду с ними имеется большинство населения, много более восприимчивое к впечатлениям, чем к отвлеченным принципам, без религиозной узды готовое на любые беспорядки, выступления против властей и безнравственные поступки.

### **Аргументы государственников – противников разделения церкви и государства**

Противники разделения церкви и государства во Франции и защитники конкордата – не из числа епископов, священников или активистов Католической церкви – строили свою аргументацию следующим образом.

1. Разрыв с Ватиканом нанесет ущерб Франции во внешнеполитической сфере, в частности, приведет к упразднению Французского протектората на Востоке. Иностранные миссионеры будут игнорировать интересы и власть французского правительства, показавшего себя врагом религии, будут подчиняться правительствам и религиозным властям своих стран. Это и так уже происходит, но Ватикан воздействует на них с целью убеждения уважать официальный статус Франции. Немногочисленные случаи превратятся в повсеместную практику. Поддержка конфессиональных школ и учреждений на Востоке являлась до сих пор действенным средством распространения и удержания влияния Франции на Востоке. Утрата этого инструмента нанесет ущерб внешней политике Франции. Разделение церкви и государства – частичное и временное или же полное, радикальное и долговременное – не приведет к прекращению взаимных отношений между Францией и

Ватиканом. В условиях, когда практически все ведущие державы мира, в том числе не католические, поддерживают прямые контакты с Ватиканом, односторонний разрыв Франции с Ватиканом нанесет ущерб именно Франции, но не Ватикану.

2. Суть и последствия Конкордата – совсем не те, что указываются сторонниками разделения церкви и государства. Конкордат при всех его негативных сторонах имел более позитивное значение для Французского государства, удерживая католиков в повиновении государству. Конкордат, в действительности, не допускал вмешательства Ватикана во внутренние дела государства, зато предоставлял государству определенные юридические инструменты политического влияния и правового воздействия на Католическую церковь во Франции. Конкордат позволял государству удерживать в рамках закона огромный социально-политический потенциал Католической церкви, ее прихожан-католиков и многочисленных существующих при Католической церкви организаций и групп верующих.

3. Необходимость заключения Конкордата была обусловлена политическими причинами. Даже Наполеон, заключивший Конкордат и бывший, скорее, деистом, нежели католиком, действовал вовсе не в интересах Рима или Римской католической церкви, Наполеона невозможно было подозревать в особых симпатиях или особом расположении к Папству или Католической церкви. Подтверждением этого тезиса является то, что когда в 1877 г. был представлен доклад Поля Бэра относительно обоснованности проведения мероприятий по разделению церкви и государства, то окончательным выводом был вывод о необходимости сохранения Конкордата – причем в интересах именно государства, а не Католической церкви.

4. Конкордат является определенной сдерживающей обе стороны силой, гарантией как единства Католической церкви, так и единства Французского государства. Этот договор неоднократно предупреждал и смягчал политические кризисы в стране, выступал своего рода демпфером между сторонами, его заключившими, смягчая проблемы и противоречия, позволяя успешно урегулировать возникающие споры. Отмена Конкордата приведет к серьезным социальным потрясениям. В частности, отмена Конкордата и введение полной, ничем не ограниченной религиозной свободы приведет к межрелигиозным столкновениям и вражде, вплоть до гражданской войны.

5. В условиях отмены Конкордата и законодательного установления разделения церковей и государства недавно принятый Закон Франции от 1 июля 1901 г. «О контракте объединения» («О соглашении об основании ассоциации») дает колоссальные возможности для того, чтобы Католическая церковь в самое ближайшее время превратилась в огромную ассоциацию со своим внутренним бюджетом, своей священнической и социально-политической иерархией, своими институтами и внутренними нормативными установлениями, живущую своей внутренней закрытой жизнью, куда будет запрещено и невозможно вмешиваться государству. Во Франции возникнет государство в государстве, получающее инструкции из Ватикана и ушедшее из под контроля Республики.

6. Финансирование Католической церкви государством в размере 40 миллионов франков, выделяемых из ежегодного государственного бюджета в 3,5 миллиарда, – это очень малая плата за межрелигиозный мир и стабильность в обществе. Отмена этого финансирования будет несущественной экономией, а потери в результате будут огромными. Финансирование государством духовенства Католической церкви более нужно самому государству, получающему определенный рычаг воздействия на Католическую церковь, нежели самой Католической церкви. Католическая церковь при отмене финансирования ее духовенства государством не будет поставлена на грань финансового краха, так как, сама по себе, имеет огромные средства, поступающие от верующих. Даже неверующие и атеисты будут продолжать нести в приходы Католической церкви деньги, хотя бы уже для отпевания верующего родственника из уважения к его убеждениям и последней воле.

7. Заявленное полное прекращение финансирования духовенства из бюджета государства будет фикцией, так как у Католической церкви достаточно влияния, чтобы воздействовать на конкретных представителей органов власти коммун и департаментов для выделения содержания приходским священникам, причем воздействовать как напрямую, так и через инициацию давления на них со стороны граждан-католиков, нуждающихся в духовном окормлении. Таким образом, государственный бюджет культов будет все равно возмещен Католической церкви, но по частям.

8. Вынужденное повышение цен на религиозные службы (плата за мессы, обряды бракосочетания, похороны), ранее зачастую бесплатные, Католическая церковь станет повсеместно заявлять следствием репрессивных действий государства. Утверждение же о том, что люди вследствие подорожания религиозных служб перестанут их посещать, ошибочно, так как степень религиозности общества обуславливает наличие существенных социальных групп, для которых религиозные службы всегда будут востребованы независимо от их стоимости. Кроме того, психология человека такова, что любая вещь, превращенная в предмет роскоши, сразу становится более востребованной. Католическая церковь начнет (будет вынуждена) более рационально считать свои деньги. Бедные приходы будут закрыты, их священники отправлены помощниками настоятелей в богатые приходы, а паства бедных приходов останется без духовного окормления. В результате пострадают граждане, что повлечет всплеск недовольств государственным режимом в лице, прежде всего, депутатов и префектов. Таким образом, пострадает от прекращения финансирования государством священников, прежде всего, само государство, отмена Конкордата будет стоить ему чрезмерно дорого.

9. Конкордат был действенным средством для государства сдерживать революционные выступления священников, минимизировать их участие в революционных процессах. Отказываясь от Конкордата, государство теряет возможность препятствовать назначению епископами епархий и священниками лиц, враждебно относящихся к государству и его установлениям. Спровоцированный действиями государства по отмене Конкордата и законодательному введению разделения церквей и государства значительный всплеск недовольств и протестов населения будет сполна использован сторонниками клерикализма и реакционных идеологий в их борьбе против демократических институтов власти, что может окончиться даже государственным переворотом. Отталкивая Католическую церковь от себя, государство своими руками делает из нее своего врага. И наиболее последовательными и яркими врагами государства станут деревенские приходские священники, как наиболее пострадавшие от слома сложившейся ситуации. Их не смогут смирить ни Папа Римский, ни епископы. На уровне коммун, в настоящее время живущих спокойной жизнью, произойдут серьезные потрясения, столкновения между прихожанами и теми,



кто посягнет на средства и материальные ценности прихода. Недовольство населения даст питательную среду для формирования и развития политических католических организаций, агрессивно настроенных против государства. Государство, вынужденное принимать в ответ репрессивные законы и репрессивные меры, этим только еще более обострит и ухудшит ситуацию. Мир на территории Франции стоит много больше, чем иллюзорные выгоды от отмены Конкордата.

10. Обсуждаемый вопрос не носит насущного и актуального характера, имеются много более важные проблемы и направления реформ, достойные стать предметом рассмотрения властей, нежели вопросы деятельности священников.

11. Свобода, данная Католической церкви, не приведет ни к чему хорошему. Единственная свобода, желаемая Католической церковью, – это свобода повелевать всем и вся, свобода навязывать всем свою волю.

12. Конкордат ставил на одну ступень Католическую церковь, иудаистский культ и протестантов во Франции, поэтому говорить о воспрепятствовании режимом Конкордата свободе вероисповедания было бы необоснованным. Конкордат обеспечивал свободу вероисповедания и свободу мысли, ограничивал стремления Католической церкви усилить свой государственный статус и посягнуть на права и законные интересы протестантов и иудаистов.

### **Аргументы радикальных сторонников разделения церкви и государства**

Радикальные сторонники (Эмиль Комб и др.) разделения церкви и государства во Франции приводили следующие доводы, аргументирующие необходимость законодательного установления жесткого разделения церквей и государства.

1. Конкордат Франции с Римской католической церковью от 1801 г. – это правовой инструмент, который позволяет иностранцу (Папе Римскому), не имеющему никакого отношения к Франции, правомерно вмешиваться во внутренние суверенные дела Франции, что не соответствует ее национальным интересам. Конкордат императивно обязал Французское государство вступать в отношения с иностранцем, легитимность избрания которого главой Римской католической церкви сомнительна («который не является настоящим главой государства и сделался Папой Римским не по благодати Св.

Духа, а по вето австрийского императора Франца Иосифа»). Вступать в отношения с иностранным главой Церкви, к которой французские граждане относятся по своей религиозной принадлежности, связывать себя с ним финансовыми или иными обязательствами – это означает отнимать часть суверенитета у государства, создавать для своих граждан-католиков двойную зависимость от двух совершенно разных и постоянно находящихся между собой в конфликте суверенитетов.

2. Конкордат превращает священнослужителя в должностное лицо государства, в государственного чиновника. Но это должностное лицо только формально подчинено государству, а в реальности находится в полном подчинении иностранному суверену Папе Римскому. Священник выполняет лишь приказы Папы Римского, хотя получает жалование от другого начальника – государства. Как должностное лицо он обязан соблюдать государственные законы и подзаконные акты и не имеет права их критиковать, а как священник он должен их отвергать.

3. Конкордат от 1801 г. уже практически не действует, этот договор уже не отстаивается ни Римской католической церковью, ни Французским государством, превратившись в обузу для обеих сторон, сделав из них невольников, заложников старых обязательств. Даже сам Наполеон, заключивший этот Конкордат, уже всего спустя семь лет говорил, что это решение было большой ошибкой. На протяжении 100 лет с момента заключения в 1801 году Конкордата с Римской католической церковью Ватикан постоянно вмешивался во внутренние дела Франции, причем далеко не только по вопросам исключительно религиозного характера. Ватикан всячески стремится противостоять Республике, отказывается утверждать согласованные правительством кандидатуры епископов, в обход правящих архиереев вмешивается во внутренние дела епархий на территории Франции. Республиканское государство не должно и не может терпеть подобное вмешательство. На самом деле, Конкордат уже не действует, существуют две его различные интерпретации – Папы Римского и правительства Франции. Как заявлял Эмиль Комб, бессмысленно и бесполезно пытаться «починить» этот договор, столь часто разрываемый, что от него остались уже одни «лохмотья». Лучшим выходом здесь было бы поступить по примеру не сошедшихся супругов, то есть развестись.

4. Конкордат признает три вероисповедания – католицизм, иудаизм, протестантизм, финансируя соответствующие религиозные организации. Почему француз не может быть мусульманином или буддистом? Вопрос полномасштабного бюджетного финансирования государством религиозных организаций – это не только вопрос бюджета, но вопрос свободы вероисповедания, вопрос нравственности.

5. Признавать Папу Римского, исходя из договора с ним, равнозначно признанию его сувереном, что является некорректным по отношению к итальянскому правительству.

6. Светская власть Папы Римского, называемая Римской католической церковью лучшей, в действительности, является наихудшей. Энциклики Папы Римского осудили практически все демократические свободы и, тем самым, тормозят развитие демократических институтов государства.

7. Демократия должна освободиться от политической церкви, не притесняя ее, но настойчиво и твердо вывести ее из сферы политики. Радикальное и полное разделение церковью и государством явится социальной революцией, но революцией справедливой. Лишенная искусственных опор, в действительности, разлагающе влияющих на Католическую церковь, последняя вынуждена будет искать внутренние резервы для обеспечения своего единства и своей социальной устойчивости, что приведет к ее оздоровлению.

8. Столь значительное финансирование государством Римской католической церкви при том, что она, сама по себе, обладает огромными финансовыми капиталами, необоснованно. Те средства, которые Римская католическая церковь направляла на обеспечение своего политического и международно-политического влияния, будут направлены, к благу людей, на чисто культовые и нравственно-просветительские нужды, что, безусловно, будет позитивным последствием.

### **Аргументы умеренных сторонников разделения церковью и государства**

Католические священнослужители и католики-миряне – умеренные сторонники разделения церковью и государства во Франции приводили следующие аргументы.

1. Конкордат сразу же ограничил Католической церкви во Франции всяческую свободу действий. Образцом должна считаться Церковь времен апостолов, когда Церковь не

вмешивалась в политические игры и аферы, была свободна от рабства перед государством, уделяя все свои силы нравственному воспитанию своей паствы, заботе о ней. Нравственный потенциал был подменен на силу государства. Католическая церковь находится, благодаря Конкордату, в роли нищего просителя, ожидающего милостыню. Обусловленное Конкордатом рабство Католической церкви перед политическими структурами государства недопустимо.

2. Конкордат обуславливает возможность вмешательства гражданских властей (в существенной степени – атеистических) в такие вопросы и в такие сферы чисто религиозного и сугубо личного характера, в которые они не вправе вмешиваться, в принципе. Правительственный чиновник, не являющийся католиком (более того, возможно, ненавидящий христианство), по Конкордату, вправе вмешиваться в вопросы внутреннего устройства и внутренней жизни Католической церкви, в частности в вопросы назначения епископов и священников. Вмешательство государства не дает Католической церкви нормально развиваться, осуществлять внутренние административные реформы.

3. Налицо определенный отход от веры и внутрицерковный кризис. Политическая деятельность Римской католической церкви привела к росту злоупотреблений и, как следствие, недовольств. Виновна в этом внешняя земная организация Католической церкви, все большее превращающаяся в бюрократический аппарат. Христос заповедовал вовсе не такую Церковь, которая состояла бы из священническо-иерархических кланов или каст, тесно связанных с государственными институтами. Государственный статус Католической церкви во Франции наносит ей много больше ущерба и вреда, нежели дает пользы. Суетность, жажда денег, политические интриги – все это может привести к гибели Католической церкви во Франции, если все это вовремя не остановить.

4. Конкордат не отвечал действительным интересам Римской католической церкви. До заключения Конкордата католические священники пользовались всеми правами, религиозная свобода вполне обеспечивалась, не требуя какой-либо власти. Религиозное чувство в душе человека неистребимо, поэтому свобода религии, как нельзя лучше, создает возможности для свободной реализации этого чувства. Заключение Конкордата было явно излишним, в действительности, не привязав, а

противопоставив Католическую церковь государству и, одновременно, поставив ее в рабскую зависимость от государства. При Конкордате Католическая церковь – заложница светского государства-притеснителя.

5. Конкордат необоснованно ограничивает свободу слова и свободу общественной деятельности священников. Его отмена позволит священникам более эффективно работать на благо Католической церкви, превратиться из бюрократов в подвижников веры. Разделение церкви и государства поднимет веру ото сна.

6. Отмена конкордата позитивно повлияет на священнический корпус. Священники, лишившись жесткой опеки государства, вынуждены будут бороться за паству. Это позволит обеспечить лучший отбор священников, прекратит практику назначения священников не по ревности служения Христу и Церкви и не по личным качествам, а по иным – безнравственным – критериям.

7. Отмена государственного финансирования (свыше сорока миллионов) не нанесет катастрофического или малопоправимого удара по Католической церкви во Франции, так как французские верующие в состоянии обеспечить средства на содержание Католической церкви в силу того, что имеют достаточно веры, чтобы иметь насущную потребность в духовном общении с Католической церковью. До сего момента (начало XX в.) во Франции существуют две категории священнослужителей. Одна из них содержится за счет государства, а вторая живет исключительно с окормления паствы. И практика показывает, что вторая категория живет богаче первой, тогда как первая мало заботится о прихожанах. Французское духовенство должно жить на свои доходы – доходы с духовного окормления верующих, а государство должно создать для этого условия, обеспечить религиозную свободу и безопасность. Этого будет вполне достаточно. В США Католическая церковь превзошла всех соперниц, сумев грамотно обратить режим разделения церкви и государства себе на пользу.

8. В крайнем случае, почему бы французским священнослужителям не трудиться? Св. Лука был врачом и лечил больных. Труд священника принесет ему не только возможность обеспечивать себя, но и уважение и еще больший авторитет в глазах окружающих. Тем более, что и сейчас уже многие священники работают – редакторами печатных изданий, оказывают врачебную помощь, изготавливают предметы культа.

9. Для оказания необходимого Католической церкви влияния на общество у католических священников и так имеются все условия, и без вмешательства и навязывания со стороны государства. Для этого достаточно демократических свобод и демократических институтов.

Закон от 9 декабря 1905 г. о разделении церквей и государства прекратил действие Конкордата от 1801 г. и установил взаимную хозяйственно-экономическую, организационную и политическую независимость церквей и государства.

Предыстория принятия Закона от 9 декабря 1905 г., вкратце, такова.

До 1900 года разделение шесть раз становилось предметом законопроектов (в 1881, 1882, 1885, 1886, 1891 и 1897 годах), но отсутствие консолидации среди республиканцев («светские», «радикальные» и «умеренные») позволяло только каждый раз объединять явно недостаточное количество голосов (всего от 173 до 183); большинством голосов обладали те, кто считал общество неподготовленным к такому разделению, кто считал необходимостью прогрессивно к этому подготовиться и повременить с использованием Конкордата в качестве оружия против Католической церкви<sup>7</sup>.

Как отмечается в Докладе Государственного совета Франции «Век светскости» от 5 февраля 2004 г. (руководитель авторской группы – Эдвиж Бельяр), в 1870–1880-е годы конфликт между республиканцами и сторонниками Конкордата принимает определённую форму: наблюдается постепенное выстраивание «*воинствующей светскости*». Принимаются т.н. «большие законы» о секуляризации 1880-х гг.: законы об образовании, об отмене обязательного воскресного отдыха, о секуляризации больниц и кладбищ, об отмене религиозных учреждений при воинских частях и запрете сопровождать процессии армией, отмене публичных молитв, восстановлении развода. Общественные споры по вопросам государственно-церковных отношений становятся все более жесткими, особенно после

---

<sup>7</sup> Crouzil L. Le Régime légal du culte catholique // Étude théorique et pratique. – Reims: éd. de l'Action Populaire, 1911. – P. 8–20; Tauran Jean-Louis. Les relations église-état en France de la séparation imposée à l'apaisement négocié // Documents Episcopat. Bulletin du Secrétariat de la Conférence des évêques de France. – 2001. Décembre. – №17.

нового роспуска ордена иезуитов во Франции и требования, предъявленного к неразрешённым конгрегациям, урегулировать свое положение, в противном случае эти учреждения должны быть закрыты (Декрет от 29 марта 1880 г.), что привело к их рассеиванию. Закон Гобле от 30 октября 1886 г. запретил коммунаам давать субвенции негосударственным школам, чтобы исполнять обязательство содержания по крайней мере одной начальной школы. Тот же закон предусматривал, что в государственных школах преподавать отныне будут исключительно светские учителя, школы должны применить этот принцип в пятилетний срок. Пьер Вальдек-Руссо начинает борьбу против конгрегаций. Закон от 1 июля 1901 г., установивший либеральный правовой режим ассоциаций, предусматривал в своей III-й части строгий режим выдачи разрешений для религиозных конгрегаций. Непризнанные конгрегации должны были ходатайствовать об этом разрешении в короткий срок. Судя по ситуации той эпохи, было, между тем, ясно, что разрешения не будут даны. Считалась также наказуемой принадлежность к непризнанной конгрегации, в то время как их члены были лишены права преподавать. С приходом к власти Эмиля Комба в 1902 г. жесткий антиклерикализм и обструкция религиозных конгрегаций достигают своего максимума. В тот период были закрыты более 10000 католических школ. Закон от 7 июля 1904 г. установил религиозным конгрегациям запрет на преподавание. Идея о разделении, которая периодически отвергалась, еще исключается в докладе Поля Бэра в мае 1883 г. Республиканцы (Л. Гамбетта, П. Бэр, Ж. Ферри и П. Вальдек-Руссо) стараются быть осторожными во мнении и приспосабливаются к Конкордату, в котором они видят *«ценное средство воздействия на Католическую церковь»*<sup>8</sup>. Даже Эмиль Комб, известный как наиболее жесткий противник религии, в момент прихода к власти, высказывается в своем правительственном заявлении за сохранение Конкордата<sup>9</sup>.

С 1903 года в Парламенте вопросы разделения церквей и государства становятся предметом все более частных и жестких обсуждений. Отношения между Папским престолом и Францией

---

<sup>8</sup> Jean-Marie Mayeur. La crise de la séparation // La Revue administrative, 1999.

<sup>9</sup> Rapport public de Conseil d'Etat, 05.02.2004. Jurisprudence et avis de 2003. Un siècle de laïcité (Réflexions sur la laïcité) // Études et documents. №55. – Paris, 2004. – P. 254.

все обостряются. На это влияют попытки французских властей упорядочить деятельность конгрегаций и осуществлять закрытие школ, не имеющих разрешений, отзыв Папским престолом епископов Лавала и Дижона с целью получения их отставки – без предварительного уведомления французского правительства. Все это провоцирует напряженные отношения с Папским престолом, который отзывает Посла из Франции. Первый законопроект Эмиля Комба о разделении церквей и государства, разработанный в 1904 г., имел целью установить не столько разделение, сколько длительное господство над католицизмом и другими религиями через постоянное наблюдение и крайне ограничивающие свободу религиозной деятельности административные постановления. Этот законопроект, устанавливавший еще большую подчиненность Католической церкви правительству, чем при режиме Конкордата, хорошо вписывался в рамки Закона 1904 г., запрещавшего членам религиозных конгрегаций преподавать. Обоснование представленного 10 ноября 1904 г. законопроекта о разделении церквей и государства строилось на акцентировании нарушений Конкордата руководством Католической церкви. Из-за изменения в правительстве данный законопроект не был рассмотрен. В феврале 1905 г. был представлен новый законопроект. Авторы законопроекта – А. Бриан, Ф. Бюиссон, протестант Л. Межан и иудаист П. Грюнбом-Баллэн<sup>10</sup>.

Результаты голосования по указанному закону были следующими: 341 депутат «за» и 233 «против»; 181 сенатор «за» и 102 «против»<sup>11</sup>.

Статья 44 указанного Закона устанавливала:

*«Отныне и далее отменяются все установления, относящиеся к государственной организации культов, которым государство ранее покровительствовало, равно как любые установления, противоречащие настоящему Закону, а именно:*

*1° Закон от 18 жерминаля года X, в части, касающейся установлений, что Конкордат, заключенный 26 мессидора года IX между Папой Римским и Правительством Франции, в совокупности с органическими статьями вышеуказанного*

<sup>10</sup> Ibid. – P. 254–257.

<sup>11</sup> Jacqueline Costa-Lascoux. Les trois âges de la laïcité. – P. 34.



*Конкордата относительно протестантских культов, будет выполняться как законы Республики;*

*2° Декрет от 26 марта 1852 г. и Закон от 1 августа 1879 г. о протестантских культах;*

*3° Декреты от 17 марта 1808 г., Закон от 8 февраля 1831 г. и Ордонанс от 25 мая 1844 г. об иудаистском культе;*

*4° Декреты от 22 декабря 1812 г. и 19 марта 1859 г.;*

*5° статьи 201–208, 260–264, 294 Уголовного кодекса;*

*6° статьи 100 и 101, параграфы 11 и 12 статьи 136 и статьи 167 Закона от 5 апреля 1884 г.;*

*7° Декрет от 30 декабря 1809 г. и статья 78 Закона от 26 января 1892 г.»*

Жан Боберо считает, что Закон 1905 г. основывался на трех компромиссах:

- приватизация религии, что не означало, что у религии нет больше ни коллективного выражения, ни общественных проявлений;

- принятие во внимание иерархической организации, свойственной для каждой церкви, особенно организации Католической церкви и ее иерархии;

- Франция решила не прерывать связей со своими религиозными корнями, поэтому не был установлен республиканский календарь, христианские религиозные праздники остались государственными праздниками, не был введен запрет на христианскую символику на кладбищах<sup>12</sup>.

В докладе Госсвета Франции от 5 февраля 2004 г. отмечается, что Закон от 9 декабря 1905 г. не прекращал отношений между церковью и государством, а открывал новую главу в этих отношениях в условиях, определённых заново. Если этот Закон и не обеспечил в короткий срок примирение сторон, то к дальнейшему примирению привели его применение и дальнейшие законы, в особенности законы 1907 г., а затем соглашения Пуанкаре-Серетти 1923–1924 гг. с Папским престолом<sup>13</sup>.

<sup>12</sup> Colloque du 16 décembre 1989 organisé par la ligue de l'enseignement et Le Nouvel Observateur; Baubérot Jean, Mathieu Séverine. Religion, Modernité et Culture au Royaume-Uni et en France: 1800–1914. – Paris: Seuil, 2002.

<sup>13</sup> Rapport public de Conseil d'Etat, 05.02.2004. Jurisprudence et avis de 2003. Un siècle de laïcité (Réflexions sur la laïcité). – P. 264.

Закон 1905 г. не вызвал среди населения Франции того ожесточенного и массового сопротивления, которое ожидалось Римской католической церковью. Успехи антикатолической пропаганды, но более всего – глубокая индифферентность французов к религии, упадок религиозности стали причинами этого.

Закон установил правовые принципы разделения церквей и государства. Последствиями Закона стало упразднение всех государственных религиозных учреждений. Были созданы условия для создания негосударственных религиозных ассоциаций. Большая часть имущества государственных религиозных учреждений перешла в собственность государства, департаментов и коммун. Часть была позднее предоставлена в собственность и в пользование ассоциациям. Более 30 000 зданий религиозного назначения, принадлежавших коммунаам, были безвозмездно предоставлены религиозным ассоциациям<sup>14</sup>. Еще позднее, часть имущества была возвращена в процессе реституции. По некоторым оценкам, в результате действия Закона от 9 декабря 1905 г. Католическая церковь потеряла имущества на 1 миллиард франков. Государство прекратило и запретило всякие выплаты из бюджетов на жалованье и пособия священникам. Вместе с тем, было предусмотрено исключение – расходы на функционирование капелланских служб и на обеспечение свободного исповедания религий в таких государственных учреждениях как лицеи, колледжи, школы, богадельни, приюты и тюрьмы. Идея Закона состояла в том, чтобы обеспечить свободное исповедание религии в закрытых местах, однако государство вынужден учитывать общественные потребности в религиозных службах и именно поэтому обеспечивать некоторую финансовую поддержку религиозной деятельности в государственных учреждениях. Закон от 9 декабря 1905 г. не был исключительно репрессивным. Так, в отношении капелланств Закон 1905 г. имел либеральный характер, расширив полномочия капелланов (в сравнении с Законом от 1880 г.).

Установленные Законом от 9 декабря 1905 г. правовые механизмы были уточнены Декретом от 16 марта 1906 г.

---

<sup>14</sup> Jacqueline Costa-Lascoux. Les trois âges de la laïcité. – P. 35.

относительно регламента публичной администрации<sup>15</sup> по выполнению Закона от 9 декабря 1905 г. о разделении церквей и государства относительно: присуждения имущества, религиозных зданий, религиозных ассоциаций, управления религиозными ассоциациями.

Не оправдались прогнозы о религиозных междоусобицах в результате принятия этого Закона. Однако проблемы с его реализацией были действительно очень серьезными.

Население довольно враждебно встретило попытки осуществления установленных статьями 3 и 4 Закона от 9 декабря 1905 г. инвентаризации и изъятия церковных имуществ. Во множестве населенных пунктов при составлении описей возникали беспорядки, следствием которых было вмешательство полиции.

Были значительные сложности и в реализации других положений Закона, так как Ватикан своими энцикликами категорически запрещал епископам, священникам и верующим мирянам подчиняться светским властям и содействовать реализации этого Закона.

Если протестанты и иудаисты приняли установленный Законом от 9 декабря 1905 г. режим разделения церквей и государства, то Римской католической церковью указанный Закон был встречен крайне негативно. Папский престол заявил, что это игнорирует церковную иерархию и может привести к подчинению священников ассоциациям.

Энциклика Папы Римского Пия X «Vehementer Nos» от 11 февраля 1906 г. осудила сам принцип разделения церквей и государства, а энциклика «Gravissimo» от 10 августа 1906 г. категорически запрещала католикам учреждать «религиозные ассоциации», запрещала уведомлять власти о проведении религиозных собраний и вообще запрещала епископу вести любые переговоры с государством: *«Если закон останется таким, какой он есть, мы заявляем, что не позволяем реализовать этот другой вид ассоциации, пока Закон четко не закрепит, что в вышеупомянутых ассоциациях будут гарантированы божественное учреждение Церкви, незабываемые права Папы Римского и епископов, в том числе на власть над*

---

<sup>15</sup> Регламент публичной администрации – нормативный акт, принимаемый в особом порядке и устанавливающий порядок применения закона, – И.В. Понкин.

*имуществом, необходимым для Церкви, особенно над зданиями религиозного назначения».*

Ни на какие компромиссы не соглашались и власти. Циркуляр Бриана от 17 апреля 1906 г. гласил: *«Законодательная власть хотела, чтобы разделение церквей и государства было осуществлено как чисто моральная форма и чтобы она никоим образом не была расценена как сложная финансовая операция с целью принести материальную выгоду государству».*

Начался взаимный обмен заявлениями и актами. В ответ на принятия нового закона или декрета Ватикан выпускал очередную энциклику, что влекло за собой принятие нового акта и, как следствие, новой энциклики. По словам бывшего министра Пельтана, в тот период *«французское законодательство о религии стало ежемесячным и обещает стать ежедневным».*

По фактам массовых отказов католиков уведомлять власти о проведении религиозных собраний французские суды были завалены делами. Французские власти пытались смягчить конфликт и выйти из тупика. Своими решениями от 25 и 31 октября 1906 г. Государственный совет определил, что религиозные собрания, проводимые публично и организованные по индивидуальным инициативам, вне любого вида ассоциации, даже фактической, могут проводиться в условиях, предусмотренных Законом от 30 июня 1881 г. о праве собраний. Государственный совет подчеркнул, что статья 25 Закона от 9 декабря 1905 г., предоставляя более благоприятный режим путём отмены некоторых формальностей, установленных законом от 30 июня 1881 г., собраниям для отправления религиозного культа, проводимым в помещениях, принадлежащих религиозной ассоциации или предоставленных в её распоряжение, предполагает, что другие культовые публичные собрания подчиняются режиму общего права, установленному вышеуказанным Законом.

Закон от 2 января 1907 г. о публичном занятии религиозной деятельностью несколько смягчил жесткость положений Закона от 9 декабря 1905 г., установив, что независимо от ассоциаций, подчиняющихся положениям части IV Закона от 9 декабря 1905 г., публичное занятие религиозной деятельностью может осуществляться как организациями, регулируемые Законом от 1 июля 1901 г. (ст. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12 и 17), так и путём собраний, созываемых по индивидуальной инициативе в

соответствии с законом от 30 июня 1881 г. и предписаниями статьи 25 закона от 9 декабря 1905 г.

Однако Энциклика Папы Римского от 6 января 1907 г. вновь осудила религиозные ассоциации, подвергнув жесткой критике и осуждению и Закон от 2 января 1907 г. Католики отказывались осуществлять ежегодное уведомление о религиозной деятельности, отказывались выполнять другие требования законов о государственно-церковных отношениях.

Как отмечает Жан Боберо, хотя Закон 1905 г. отменил режим официально признанных религий (то есть тех, которым покровительствует государство), свобода вероисповедания приобретает более полный характер. Так, если во времена Конкордата были запрещены какие бы то ни было собрания епископов, то с мая 1906 г. они стали открыто проходить на регулярной основе. Более того, благодаря закону, принятому в январе 1907 г., французскому католичеству удалось избежать негативных последствий отказа от выполнения законодательства о разделении церкви и государства, который ему предписывался Папским посланием. Аристид Бриан, один из министров французского правительства, так сформулировал главную задачу Закона 1907 г.: *«создание условий, при которых для Католической церкви было бы невозможным преступить рамки законности, даже если бы ей этого очень хотелось»*<sup>16</sup>.

В 1907 г., в момент жестоких конфликтов, связанных с инвентаризацией и изъятием католических имуществ, министр внутренних дел Франции Ж. Клемансо произнес ставшие известными слова: *«Вопрос знания, будут или не будут считать свечники в церкви, не стоит жизни одного жандарма»*.

В качестве шага навстречу к примирению с Католической церковью государство принимает Закон от 28 марта 1907 г. относительно публичных собраний, который отменяет предварительное уведомление: *«публичные собрания, какой бы ни была их цель, смогут проводиться без предварительной декларации»*.

Закон от 13 апреля 1908 г. уточнил правила присвоения или передачи изъятого в соответствии с Законом от 9 декабря 1905 г. у государственных религиозных учреждений имущества,

---

<sup>16</sup> Боберо Ж. Светский характер государства // Франция сегодня: справки и анализ (Сайт Посольства Франции в России – [http://www.ambafrance.ru/rus/looks/france\\_today/laicite.asp](http://www.ambafrance.ru/rus/looks/france_today/laicite.asp)), январь 2001 г. – С. 3.

проявляя внимание к пассиву, который это имущество обременял (долги и налоги) и к правам третьих лиц (дарители, основатели, или даже служащие похоронных бюро Парижа). Статья 5 указанного закона устанавливала: *«Государство, департаменты и коммуны смогут выделять необходимые расходы для поддержания и сохранения зданий религиозного назначения, переданных им в собственность в соответствии с законом»*.

Закон от 19 июля 1908 г. освободил здания религиозного назначения от земельного налога.

Летом 1914 г. Циркуляр министра внутренних дел запретил все меры антирелигиозных репрессий.

Только в 1920-е гг. отношения между Римской католической церковью и государством во Франции начали налаживаться. В 1923–1924 гг. Франция заключила с Папой Римским соглашения Пуанкаре-Серетти.

Отмененный статьей 44 Закона от 9 декабря 1905 г. на территории Франции, Конкордат продолжал, вместе с тем, действовать в департаментах Нижний Рейн, Верхний Рейн и Мозель. После поражения 1870 г. и аннексии департаментов Рейна и Мозеля на этих территориях сохраняется культовое законодательство, следующее из Закона от 18 жерминаля X-го года, к которому добавляется применение положений немецкого права. Возвращение Эльзаса-Мозеля Франции не ставит под сомнение эту специфичность, которую закрепляет Закон от 1 июня 1924 г. При правительстве Эдуарда Эррио попытка отказа от этой специфики вызывает резкое противодействие в указанных департаментах и остаётся незавершённой. Постановлением от 24 января 1925 г. Государственный совет утверждает применение в Эльзасе-Мозеле режима Конкордата. Постановление от 15 сентября 1945 г., восстанавливающее республиканскую законность, сохраняет в действии законодательство, датированное 16 июня 1940 г. Речь шла о временном применении, которое станет длительным. Приверженность населения Эльзаса-Мозеля к правилам Конкордата и традиция специфического режима в религиозных областях объясняют это исключение. Уже при королевском строе Эльзас пользовался особым законодательством в религиозной сфере. Кроме того, указанные департаменты характеризуются особой приверженностью населения к особому режиму культов, который там применяется. Ни закон 1901 г., ни закон 1905 г. не применяются сегодня в Эльзасе-Мозеле. Сохранение

специфического режима местного государственного права, предшествующего закону 1905 г., объясняется сосуществованием двух правовых режимов религии: 1) в Эльзасе-Мозеле признаны в качестве своего рода государственных конфессий и находятся под покровительством государства, в том числе финансируются государством: Католическая церковь, Церковь аугсбургского вероисповедания в Эльзасе и Лотарингии (лютеранская), протестантская Церковь Эльзаса и Лотарингии (кальвинисты), иудаистская религиозная организация, 2) правовой режим других культов, причём ислам не входил в число признанных культов. Правила, применяемые к признанным (в смысле покровительства со стороны государства) культам, особенно специфичны. Государственный совет Франции считает, что существует государственная религиозная служба в Эльзасе-Мозеле. Статус государственных конфессий (религий, которым государство покровительствует) характеризуется равновесием между значительным материальным преимуществом, которым они обладают, и правом контроля, которое сохраняется за государством. Режим признанных культов делает Президента Французской Республики последним государственным руководителем<sup>17</sup>, который назначает католических епископов, с того момента, когда он начал назначать епископа Меца и архиепископа Страсбурга<sup>18</sup>. Но в действительности, свобода Римской курии практически полная. Внутри Протестантской церкви назначения, проводимые протестантским руководством, должны стать предметом утверждения министра внутренних дел. Кюре и пасторы назначаются религиозными властями, но правительство сохраняет право несогласия. Что касается иудаизма, назначение главного раввина подлежит утверждению премьер-министра, назначение раввинов – утверждению министра внутренних дел, назначение служителей культа – утверждению префекта. Священники получают жалование от государства, если они были назначены на должность, оплачиваемую государством. При этом формально<sup>19</sup> они не считаются государственными служащими<sup>20</sup>.

---

<sup>17</sup> Не считая государства Ватикан, – прим. И.В. Понкина.

<sup>18</sup> Jean Baubérot. Histoire de la laïcité française. – Paris: PUF, 2000.

<sup>19</sup> CE, avis № 245014 du 27 août 1948.

<sup>20</sup> Rapport public de Conseil d'Etat, 05.02.2004. Jurisprudence et avis de 2003. Un siècle de laïcité (Réflexions sur la laïcité). – P. 266–267.

Подход к определению светскости государства постепенно, по мере научного и социально-политического развития общества претерпевал во Франции трансформацию.

В своей работе под названием «Светскость, которая нами управляет во имя государства», беря во внимание статью 2 Закона Франции о разделении церкви и государства от 1905 г.: «*Республика не покровительствует, не дает ни содержания, ни субвенций никакой религии*», директор по учебе Высшей школы социальных наук и директор по исследованиям Национального центра социальных исследований (CNRS) Эмиль Пуля обосновывает вывод о том, что:

- Республика «покровительствует» (все-таки);
- Республика «дает содержание и субвенции» (все-таки);
- Республика «финансирует и освобождает от налогов» (все-таки)<sup>21</sup>.

Как комментирует Жозеф Доре в своей работе «Конкордат и светский характер в нынешней Франции»: «*Это впечатляет, и здесь упомянуты не только условия, касающиеся Эльзаса и Мозеля!*»<sup>22</sup>

В настоящее время французская светскость государства не враждебна и не оппозиционна традиционным духовно-нравственным и культурным ценностям страны, светскость «спокойная, понимающая и мыслящая» уже давно пришла на смену детищу эпохи революционных потрясений и воинствующей светскости накануне принятия Закона от 9 декабря 1905 г. Принцип светскости государства, совмещающий в себе как предоставление прав, так и императивное требование исполнения обязанностей, сегодня является действенным инструментом раннего предотвращения межрелигиозных и межнациональных конфликтов.

Как показывает опыт Франции, жесткие требования светскости должны дополняться «разумными приспособлениями», направленными на обеспечение достойной жизни сообществ всех жителей», – это отмечается в итоговом

---

<sup>21</sup> Poulat E. La laïcité qui nous gouverne. Au nom de l'État // Documents Episcopat. Bulletin du Secrétariat de la Conférence des évêques de France. Juin 2001. – № 8/9. – P. 12–16.

<sup>22</sup> Doré J. Concordat et laïcité dans la France d'aujourd'hui // Documents Episcopat (Bulletin publié sous la responsabilité du Secrétariat général de la Conférence des évêques de France). – Mars 2002. – № 4/5. – P. 20.



докладе президентской комиссии по светскости под руководством Бернара Стази от 11 декабря 2003 г.<sup>23</sup>

Очень важно отметить, что появляющиеся во французском обществе серьезные проблемы дезинтеграции и социальных конфликтов устраняются не одними лишь запретами и «завинчиванием гаек» или с помощью метода «выжженной земли», а комплексным правовым подходом, не направленным на «милитаризацию» принципа светскости, но основанным на этом демократическом принципе. «Сохранить светскость государства и образования в государственных школах, но при этом видеть в мусульманской девочке в платке девочку-подростка, а не религиозную фанатичку» – вот суть сегодняшнего подхода французских властей к осмыслению и пониманию светскости.

Сегодня гордящаяся своими традициями светскости государства Франция призывает не ставить под сомнение историческое значение, которое в обществе имеют христианские ценности и культура<sup>24</sup>.

Сможет ли светская Россия с не менее глубокими христианскими традициями воспринять этот призыв в отношении себя?

---

<sup>23</sup> Rapport de la Commission de réflexion sur l'application du principe de laïcité dans la République remis au Président de la République, 11.12.2003. Commission présidée par Bernard Stasi. – Paris: La Documentation française, 2004. – P. 54.

<sup>24</sup> Ibid. – P. 137.

## **Закон Франции от 9 декабря 1905 г. о разделении церквей и государства**<sup>25</sup>

Принят Сенатом и палатой депутатов

Президент Республики издает закон следующего содержания:

### **Раздел I. Принципы**

#### **Статья 1.**

Республика обеспечивает свободу убеждений. Она гарантирует свободное исповедание религий с теми лишь ограничениями, которые предписаны далее в интересах общественного порядка.

#### **Статья 2.**

Республика не покровительствует, не дает ни содержания, ни субвенций никакой религии.

Вследствие этого, начиная с 1 января следующего за датой обнародования настоящего Закона года, будут отменены в бюджетах государства, департаментов и коммун любые расходы, связанные с финансированием исповедания религии.

Однако в указанные бюджеты могут быть включены расходы на функционирование капелланских служб и на обеспечение свободного исповедания религий в таких государственных учреждениях, как лицеи, колледжи, школы, богадельни, приюты и тюрьмы.

Упраздняются государственные религиозные учреждения, с учетом условий, установленных в статье 3.

### **Раздел II. Передача имущества. Пенсии**

#### **Статья 3.**

Учреждения, упразднение которых установлено статьей 2, продолжат временно функционировать в соответствии с положениями, которыми они руководствуются в настоящее время, до передачи их имущества ассоциациям, предусмотренным разделом IV и не позднее чем до истечения нижеуказанного срока.

С момента обнародования настоящего закона представители управляющих имуществом приступят к описательной и оценочной инвентаризации:

---

<sup>25</sup> Journal officiel, 11.12.1905; с изменениями и дополнениями, введенными законами от 28.03.1907, 13.04.1908, 19.07.1909, 31.12.1913, Декретом-законом от 04.04.1934, Законом от 25.12.1942, Декретом № 66-388 от 13.06.1966, законами № 73-4 от 02.01.1973 и № 98-546 от 02.07.1998. **Пер. с фр.: Понкин И.В., 2004.**

1) движимого и недвижимого имущества вышеназванных учреждений;

2) имущества государства, департаментов и коммун, находящегося в пользовании вышеуказанных учреждений.

Эта двойная инвентаризация должна проводиться совместно с законными представителями церковных учреждений или же ими самими, должным образом призванными уведомлением, сделанным в административном порядке.

Представители управляющих имуществом, ответственные за инвентаризацию, будут иметь право требования любых бумаг и документов, необходимых в их производстве.

#### **Статья 4.**

В течение одного года с момента обнародования настоящего закона движимое и недвижимое имущество монастырей, церквей, пресвитерских советов, консисторий и других государственных религиозных учреждений, со всеми долгами и обязательствами, которыми они обременены, будут переданы законными представителями этих учреждений ассоциациям, которые, согласуясь с правилами общей организации религии, для обеспечения исповедания которой они предназначены, будут законно образованы согласно предписаниям статьи 19 для исповедания данной религии в прежних округах вышеназванных учреждений.

#### **Статья 5.**

То имущество из указанного в предыдущей статье, которое было предоставлено государством и которое не обременено религиозными пожертвованиями, возникшими позднее Закона от 18 жерминаля X года, будет возвращено государству.

Передача имущества может быть произведена церковными учреждениями только через месяц после обнародования регламента публичной администрации<sup>26</sup>, предусмотренного статьей 43. В случае несоблюдения этого требования, о недействительности акта передачи может быть заявлено перед гражданским судом любой заинтересованной стороной или государственным прокурором.

В случае отчуждения религиозной ассоциацией движимых и недвижимых ценностей, являющихся частью имущества расформированного государственного учреждения, сумма

---

<sup>26</sup> Регламент публичной администрации – нормативный акт, принимаемый в особом порядке и устанавливающий порядок применения закона, – прим. И.В. Понкина.

выручки от продажи должна быть использована в именных ценных рентных бумагах или на условиях, предусмотренных в параграфе 2 статьи 22.

Приобретатель отчуждаемого имущества будет нести личную ответственность за исполнение данного положения.

Имущество, истребованное государством, департаментами или коммунами, не может быть отчуждено, преобразовано или изменено без специального постановления соответствующей судебной инстанции.

#### **Статья 6.**

*Изменена Законом от 13 апреля 1908 г.; JORF от 14 апреля 1908 г.*

Ассоциации, приобретающие имущество ликвидированных церковных учреждений, принимают на себя и долги этих учреждений, а также их займы, в соответствии с положениями параграфа 3 настоящей статьи; пока они не будут освобождены от этого пассива, они будут иметь право пользоваться приносящим доход имуществом, которое должно быть возвращено государству в соответствии со статьей 5.

Ежегодные платежи по займам на расходы, относящиеся к зданиям религиозного назначения, будут делаться ассоциациями пропорционально времени, в течение которого они будут пользоваться этими зданиями на основании положений раздела III.

#### **Статья 7.**

*Изменена Законом от 13 апреля 1908 г.; JORF от 14 апреля 1908 г.*

Движимое и недвижимое имущество, обремененное религиозными или иными пожертвованиями (вкладами), будет передано законными представителями церковных учреждений публичным службам или учреждениям, предназначение которых соответствует предназначению названного имущества. Эта передача должна быть утверждена префектом департамента, в котором находится церковное учреждение. В случае неутверждения вопрос решается декретом Государственного совета.

Любое действие по изъятию, чтобы оно было признано в требовании об обмене или в решениях, касающихся предоставленного имущества во исполнение настоящей статьи, регламентировано правилами, предписанными статьей 9.

#### **Статья 8.**

Если церковное учреждение не приступит к выше предписанным действиям в указанные в статье 4 сроки, в обеспечение выполнения предписаний будет принят декрет.

По истечении вышеуказанного срока нераспределенное имущество, предназначенное для передачи, будет находиться под секвестром.

В случае, если предоставляемое имущество в силу статьи 4 и параграфа 1 настоящей статьи будет истребовано, либо изначально, либо впоследствии, несколькими ассоциациями, сформированными для исповедания одной и той же религии, то предоставление имущества, осуществленное представителями учреждения или декретом, может быть оспорено в Государственном совете, который вынесет решение, приняв во внимание все фактические обстоятельства дела.

Требование должно быть представлено в Государственный совет в течение одного года с даты выхода декрета или с уведомления властей префектуры официальными представителями государственных церковных учреждений о передаче имущества, осуществленной ими. Это извещение должно быть сделано в месячный срок.

Передача имущества может быть в дальнейшем опротестована в случае роспуска ассоциации, создания новой ассоциации в связи с изменением территории церковного округа и в случае, когда получившая имущество ассоциация не в состоянии исполнять свое назначение.

### **Статья 9.**

*Изменена Законом от 13 апреля 1908 г.; JORF от 14 апреля 1908 г. (См. также Закон от 22.01.1907 г.)*

1. Имущество церковных учреждений, не истребованное религиозными ассоциациями в течение одного года с момента обнародования Закона от 9 декабря 1905 г., будет передано декретом коммунальным учреждениям<sup>27</sup> благотворительности или помощи, находящимся на территории церковного округа, или, за неимением такого учреждения, коммунам или учреждениям коммун, при условии использования всех доходов с данного имущества в благотворительных целях, кроме нижеследующих исключений:

---

<sup>27</sup> Коммунальные учреждения – здесь: учреждения коммун, – прим. И.В. Понкина.

1) здания религиозного назначения на момент обнародования Закона от 9.12.1905 г. и находящаяся в них мебель станут собственностью коммун, на территории которых они расположены, если они не будут возвращены или истребованы в положенный срок;

2) мебель, принадлежавшая вышеуказанным церковным учреждениям, которым предоставлялись здания, указанные в параграфе 2 статьи 12 Закона от 9 декабря 1905 г., станет собственностью государства, департаментов и коммун – собственников вышеназванных зданий, если они не будут возвращены или истребованы в положенный срок;

3) построенные здания, не имеющие религиозного назначения, не приносящие дохода на момент обнародования Закона от 9 декабря 1905 г., принадлежавшие к архиепископскому и епископскому имуществу, капитулам и семинариям, вместе с относящимися к ним дворами и садами, будут переданы декретом или департаментам, или коммунам, или государственным учреждениям для служб помощи, благотворительности или социального обслуживания;

4) имущество, принадлежащее архиепископу и епископу, капитулам и семинариям, при условии выполнения положений предыдущего параграфа, будет предназначено для уплаты остатков долгов и недоимок всех церковных учреждений данного территориального округа, имущество которых не было передано религиозным ассоциациям, а также для уплаты всех расходов и издержек, осуществленных относительно этого имущества секвестром, за исключением указанных в параграфе 13 статьи 3. Свободный актив (наличность) после уплаты этих долгов и расходов будет передан декретом службам благотворительности и помощи департаментов. В случае недостаточности наличностью будут покрыты вышеуказанные долги и расходы по всему имуществу, возвращенному государству, в силу статьи 5;

5) документы, книги, рукописи и произведения искусства, принадлежавшие церковным учреждениям и не указанные в пункте 1<sup>0</sup> данного параграфа, могут быть истребованы государством с целью передачи их на хранение в архивы, библиотеки или музеи и переданы таковым по декрету;

6) имущество пенсионных фондов и домов помощи для престарелых и немощных священников будет предоставлено декретом обществам взаимопомощи, учрежденным в

департаментах, в которых находились эти религиозные учреждения.

Чтобы получить данное имущество, вышеназванные общества должны соответствовать условиям, предусмотренным законом от 1 апреля 1898 г., должны иметь предназначение, сообразное с предназначением данного имущества, должны быть открыты для всех заинтересованных лиц, и не должны предусматривать в своих уставах никаких штрафов или исключений по мотивам, связанным с церковной дисциплиной.

Имущество пенсионных фондов и домов помощи, не истребованное в срок 18 месяцев с момента обнародования настоящего Закона обществами взаимопомощи, учрежденными в течение одного года с момента указанного обнародования, будет передано декретом департаментам, в которых находились данные церковные учреждения, и временно продолжит находиться в ведении духовных лиц, которые получали пенсии или помощь или которые были помещены в больницу после 15 декабря 1906 г.

Ресурсы, не востребованные службами пенсий или помощи, будут использованы для выплаты взносов, которые духовные лица, не получающие ни пенсий, ни пособий, сделали в пенсионные фонды.

Излишки данного имущества будут переданы департаментами службам благотворительности или помощи, функционирующим в округах бывших пенсионных фондов и домов помощи.

**2.** В случае роспуска ассоциации, имущество, переданное ей на основании статей 4 и 8, будет передано декретом, представленным в Государственный совет, или аналогичным ассоциациям в том же самом округе или, за отсутствием таковых, в соседних округах, либо учреждениям, указанным в параграфе 1 настоящей статьи.

**3.** Любое действие по изъятию, чтобы оно было признано в требовании, в отмене или в решении, должно быть введено в срок, ниже определенный.

Такие действия могут быть осуществлены только в связи с дарением, завещанием или религиозным пожертвованием, и только совершившими эти действия и их наследниками по прямой линии.

Старые недоимки ренты, вызванные осуществлением религиозных пожертвований и которые не были выкуплены, прекращают быть подлежащими требованию.

Никакое действие никакого рода не сможет быть иницировано в связи с религиозными пожертвованиями, сделанными до Закона от 18 числа месяца жерминаля года X.

4. Иск может быть практически осуществлен в отношении фактического получателя или, за неимением такового, в отношении генерального директора имущества, представляющего государство в качестве секвестра.

5. Никто не может осуществить какое действие, какой бы природы оно ни было, если двумя месяцами ранее не было представлено предварительное уведомление на бумаге без марок управляющему имуществом, который на нее выдаст датированную и подписанную квитанцию.

6. По рассмотрении этого уведомления и после извещения управляющего имуществом, префект сможет, каково бы ни было состояние дела, и какова бы ни была процедура, удовлетворить своим постановлением всю или часть просьбы.

7. Дело будет прекращено в связи с истечением срока давности, если предварительное уведомление не было сделано в течение 10 месяцев со дня публикации в «Journal official» списка присуждаемого имущества, в том числе обремененного обязательствами, и если вызов в суд обычной инстанции не будет осуществлен в течение трех месяцев с момента получения расписки за уведомление.

В обязательства может быть включена обязанность содержания могил.

8. По истечении данных сроков, присуждение имущества станет окончательным и не сможет быть оспорено ни по какой причине. Тем не менее, любое заинтересованное лицо сможет предъявить иск в Государственном совете по вопросу исполнения обязательств, определенных декретами о предоставлении имущества.

9. То же самое будет с имуществом, предоставленным после решений по судебным искам, сделанным в срок.

10. Любой, ипотечный, привилегированный или другой, кредитор учреждения, имущество которого было передано в секвестр, для получения оплаты своего финансового требования, должен предварительно предоставить на негербовой бумаге обоснование своих требований главному управляющему



имущества, который должен выдать на них расписку с подписью и печатью.

**11.** Рассмотрев это обоснование и заявление управляющего имуществом, префект, каково бы ни было состояние дела и каково бы ни была процедура, сможет решить, через постановление, принятое в совете префектуры, будет ли кредитору оплачено его финансовое требование в целом или частично из средств ликвидационного пассива ликвидированного учреждения.

**12.** Дело кредитора будет окончательно закрыто, если обоснование не было представлено в течение 6 месяцев после указанной в параграфе 7 настоящей статьи публикации в «Journal official», и если вызов в суд обычной инстанции не был осуществлен в течение 9-ти месяцев с момента вышеназванной публикации.

**13.** Во всех случаях, к которым применимы положения настоящего закона, суд выносит постановления по правилам гражданских дел в порядке упрощенного производства, в соответствии с разделом 24 книги II Гражданского процессуального кодекса.

Расходы, определенные секвестром, будут, во всех случаях, осуществлены в привилегированных расходах по секвестированной собственности, за исключением взысканий против противной стороны, приговоренной к уплате судебных издержек, или по основной массе собственности, полученной государством.

Даритель и наследники по прямой линии либо дарителя либо завещателя, начиная с настоящего времени возбуждившие иски по требованию или по отмене перед гражданскими судами, освобождены от формальностей процедуры, предписанной параграфами 5, 6 и 7 настоящей статьи.

**14.** Государство, департаменты, коммуны и публичные учреждения не могут выполнять ни религиозные обязанности, присущие отошедшему им имуществу или установленные контрактами, ни обязанности, выполнение которых допускало бы вмешательство религиозного общественного учреждения или духовных лиц.

Они смогут выполнять обязанности, связанные с вмешательством духовных лиц в нерелигиозную деятельность, только если речь идет о дарах, разрешенных до провозглашения настоящего Закона, и если, несмотря на вмешательство

духовных лиц, они сохраняют право контроля над использованием данных дарований.

Предыдущие положения распространяются на секвестр.

В случаях, предусмотренных в первом абзаце настоящего параграфа, и в случае невыполнения обязанностей, предусмотренных во втором абзаце, действие по изъятию, чтобы оно было признано в требовании, в аннулировании или в решении, может быть осуществлено только дарителями и их прямыми наследниками.

Предыдущие параграфы применяются к этому делу при следующих условиях:

Заявление сделано префекту, и решение префекта принято, если потребуется, после решения департаментской комиссии для департаментов, муниципального совета для коммун и административной комиссии для заинтересованного государственного учреждения.

Что касается имущества, принадлежащего государству, решение будет закреплено декретом.

Дело будет приостановлено, если уведомление не сделано в течение года после обнародования настоящего закона, и если вызов в суд обычной инстанции не будет осуществлен в течение трех месяцев с момента получения расписки за уведомление.

**15.** Затребованная собственность, в силу параграфа 14, в государстве, департаментах, коммунах и во всех публичных учреждениях будут подлежать возврату, когда требование или действие будет допущено в пропорции, соответствующей неисполненным обязательствам, без различия указанных обременений, определяемых или неопределяемых от дарений или контракта благотворительного фонда, за вычетом расходов и прямых затрат в период приобретения собственности.

**16.** На имущество, обремененное церковными службами, государство, департаменты, коммуны и публичные учреждения – владельцы или получатели вышеупомянутого имущества – должны будут, за неимением возвратов имущества, которые надо проводить в силу настоящей статьи, зарезервировать часть имущества, соответствующую обременениям, выше установленным.

Эта часть имущества будет вручена обществом взаимопомощи, созданным в соответствии с пунктом 6<sup>0</sup> параграфа 1 статьи 9 Закона от 9.12.1905 г., в виде именных

ценных рентных бумаг, с возложением на эти общества обременений по обеспечению церковных служб.

Для временных фондов, относящиеся там фонды будут выплачены названным обществам взаимопомощи, но не пользуются льготной ставкой, предусмотренной статьей 21 Закона от 1 апреля 1898 г.

Именные ценные бумаги будут вручаться и будут осуществляться выплаты обществу взаимопомощи, которое будет создано в департаменте, или же, за его неимением, созданному в ближайшем департаменте.

По истечении 18-ти месячного срока, предусмотренного в пункте 6<sup>o</sup> параграфа статьи 9, рассмотренного выше, если никакое из обществ взаимопомощи, уже упомянутых, не потребовало передачи ценных бумаг или выплат, на которые оно имеет право, государство, департаменты, коммуны и публичные учреждения будут окончательно освобождены, и останутся владельцами собственности, находящейся в их владении или им предписанной, не имея никаких обязательств, обременяющих вышеуказанное имущество.

Резервная часть, в силу предыдущих распоряжений, будет рассчитана на базе указанных тарифов в акте учреждения, или, за неимением, на базе тарифов, действующих на 9 декабря 1905 г.

### **Статья 10.**

*Изменена Законом от 13 апреля 1908 г.; JORF от 14 апреля 1908 г.*

1. Предоставления, предусмотренные предыдущими статьями, не облагаются налогами в пользу государственной казны.

2. Передачи прав собственности, записи, регистрации и снятие ареста с имущества, акты назначения и сертификаты будут осуществлены или освобождены компаниями, обществами и другими учреждениями-должниками, и хранителями ипотек, в силу, либо судебного решения, вступившего в законную силу, либо решения префекта, либо постановления о предоставлении имущества.

3. Постановления и декреты, передачи собственности, записи, регистрации и снятия ареста с имущества, акты назначения и сертификаты, осуществленные или освобожденные в силу вышеуказанных постановлений и декретов или судебных

решений, освобождаются от гербового сбора, сбора за регистрацию и налогов.

4. Приобретатели недвижимого имущества во всех случаях будут освобождены от выполнения формальностей освобождения имущества от закладных. Предоставленное имущество будет освобождено от пошлин и обязательств любого ипотечного или привилегированного бремени, которое не будет записано до истечения срока шести месяцев с даты публикации в «Journal officiel», предписанной параграфом 7 статьи 9.

#### **Статья 11.**

Духовные лица, которые на момент обнародования данного закона будут в возрасте более полных 60 лет и которые, по крайней мере, в течение тридцати лет осуществляли функции духовного лица, оплачиваемые государством, получают ежегодную и пожизненную пенсию, равную трем четвертям их жалования.

Те, кто будут в возрасте более чем сорока пяти лет и кто, по крайней мере, в течение двадцати лет выполнял функции духовного лица, оплачиваемые государством, получают ежегодную и пожизненную пенсию, равную половине их жалования.

Пенсии, назначенные в двух предыдущих параграфах, не могут превышать 1.500 франков.

В случае смерти получателей пенсий, эти пенсии наследуются в размере половины их суммы – вдовами и несовершеннолетними детьми, и в размере четверти суммы – вдовами без несовершеннолетних детей. При достижении сиротами совершеннолетия выплата пенсии прекращается в силу закона автоматически.

Духовные лица, получающие сейчас зарплату от государства и несоответствующие вышеуказанным требованиям, будут получать в течение четырех лет с момента отмены финансирования церковей пособие в размере их полного жалования в первый год, двух третей жалования – во второй год, половины – в третий год и одной трети – в четвертый.

Однако в коммунах с населением менее 1000 жителей для духовных лиц, которые продолжают выполнять там свои функции, продолжительность каждого из четырех вышеуказанных периодов будет удвоена.

Департаменты и коммуны смогут при тех же условиях, что и государство, предоставлять духовным лицам, чью деятельность они до настоящего времени оплачивали, пенсии и пособия такого же размера и на такой же срок.

Исключение делается для прав, приобретенных в отношении пенсий вследствие применения предыдущего законодательства, равно как для пособий, назначенных лицам, ранее исполнявшим обязанности священников разных религий, либо их семьям.

Пенсии, предусмотренные в двух первых параграфах настоящей статьи, не могут совмещаться с любой другой пенсией или любой другой формой предоставления жалования, назначенного в соответствии с любым правовым актом государством, департаментами и коммунами.

Закон от 27 июня 1885 г. относительно преподавательского состава упраздненных католических теологических факультетов применим к профессорам, сотрудникам, доцентам и студентам протестантских теологических факультетов.

Пенсии и пособия, предусмотренные выше, будут неотъемлемы и неприкосновенны на тех же условиях, что и гражданские пенсии. Их выплата в силу закона автоматически прекращается в случае вынесения наказания по приговору суда или в случае осуждения за одно из правонарушений, предусмотренных в статьях 34 и 35 настоящего закона.

Право на приобретение или продолжение получения пенсии или пособия будет прекращено обстоятельствами, которые влекут лишение французского гражданства, в течение лишения этого гражданства.

Заявления на предоставление пенсии должны быть сделаны в течение одного года после обнародования настоящего закона, под угрозой потери такого права в связи с истечением срока.

### **Раздел III. Здания религиозного назначения**

#### **Статья 12.**

*Изменена Законом 98-546 от 2 июля 1998 г. ст. 94 I; JORF от 3 июля 1998 г.*

Здания, которые были предоставлены в распоряжение нации и которые, в силу Закона от 18 числа месяца жерминаля года X, используются для религиозных служб и для проживания духовных лиц (соборы, церкви, часовни, синагоги, архиепископские, епископские, священнические дома, семинарии), а также все их движимое и недвижимое имущество, принадлежавшее им, когда указанные здания были предоставлены религиозным учреждениям, становятся собственностью государства, департаментов, коммун и государственных учреждений, относящихся к нескольким

коммунам и к чьей компетенции отнесены вопросы о зданиях религиозного назначения.

Указанные здания, равно как и те, которые относятся ко времени после Закона от 18 числа месяца жерминаля года X и собственниками которых являются государство, департаменты и коммуны, будут попадать под регулирование следующих статей.

### **Статья 13.**

*Изменена Законом 98-546 от 2 июля 1998 г. ст. 94 II; JORF от 3 июля 1998 г.*

Здания, используемые для религиозных служб, равно как находящиеся в них объекты движимого имущества, будут безвозмездно переданы в распоряжение государственных религиозных учреждений, а затем ассоциациям, призванным их заменить, которым имущество этих учреждений будет передано в соответствии с положениями раздела II.

Прекращение права пользования, и, в случае необходимости, его передача будут осуществлены декретом, без перенесения рассмотрения дела в Государственный совет, в следующих случаях:

1) если ассоциация, получающая право пользования имуществом, прекратила существование;

2) если религиозные службы не проводятся более чем шесть месяцев подряд, за исключением случаев, происшедших по независящим причинам;

3) если сохранность здания или движимых объектов, выделенных на основании Закона от 1887 г. и статьи 16 настоящего Закона, подвержена опасности из-за неудовлетворительного содержания, после предъявления требований, надлежащим образом уведомляющих муниципальный совет или, при отсутствии такового, префекта;

4) если ассоциация перестает выполнять поставленные цели или если здания используются не по назначению;

5) если ассоциация не исполняет обязанности, закрепленные в статье 6 или в последнем параграфе настоящей статьи, либо в предписаниях, относящихся к историческим памятникам.

Изменение целевого назначения этого недвижимого имущества сможет, в случаях, предусмотренных выше, быть объявлено декретом, представленным в Государственный совет. Помимо этих случаев, изменения назначения здания может быть осуществлено только через принятие закона.

Целевое назначение зданий, прежде имевших религиозное назначение и в которых религиозные службы не проводились в течение одного года до настоящего закона, равно как тех, которые не будут истребованы религиозной ассоциацией в двухлетний срок после обнародования, может быть изменено декретом.

То же касается зданий, изменение назначения которых было потребовано до 1 июня 1905 года.

Государственные религиозные учреждения, затем – ассоциации, реализующие права пользования, будут нести ответственность за возмещения ущерба всякого рода, так же как страховые расходы и другие обременения, относящиеся к зданиям и к их внутренней обстановке. Государство, департаменты, коммуны и государственные учреждения могут взять на себя расходы, необходимые для содержания и обеспечения сохранности зданий религиозного назначения, право собственности на которые определено им настоящим законом.

#### **Статья 14.**

*Изменена Законом от 13 апреля 1908 г.; JORF от 14 апреля 1908 г.*

Архиепископские, епископские, священнические дома и их пристройки, семинарии и факультеты протестантской теологии будут безвозмездно переданы в распоряжение государственных религиозных учреждений, затем ассоциациям, предусмотренным статьей 13, а точнее: архиепископские и епископские дома на два года; священнические дома в коммунах, где будет жить духовное лицо, будут размещаться семинарии и факультеты протестантской теологии, – на пять лет с момента обнародования настоящего Закона.

Учреждения и ассоциации в отношении этих зданий обременены обязательствами, предусмотренными последним параграфом статьи 13. Однако они не будут нести ответственность за капитальные ремонты.

Прекращение пользования учреждениями и ассоциациями будет объявлено в условиях и в соответствии с порядком, определенными статьей 13. Требования параграфов 3 и 5 статьи 13 применимы к зданиям, указанных в параграфе 1 настоящей статьи.

Выделение для общественных целей лишних помещений в священнических домах, предоставленных в распоряжение религиозных ассоциаций, может в течение срока,

предусмотренного в параграфе 1, быть обнародовано декретом, представленным в Государственный совет.

По истечении сроков безвозмездного пользования здания будут переданы в свободное распоряжение государству, департаментам или коммунам.

Те из этих зданий, которые принадлежат государству, могут быть декретом уступлены или предоставлены безвозмездно, в формах, предусмотренных в Ордонансе от 14 июня 1833 г., либо государственным публичным службам, либо публичным службам департаментов или коммун.

Компенсации за жилище, возложенные в настоящее время на коммуны при отсутствии домов священника, в соответствии со статьей 136 Закона от 5 апреля 1884 г., остаются их обязанностью в течение пятилетнего срока. Они прекратятся в случае роспуска ассоциации в силу закона автоматически.

#### **Статья 15.**

В департаментах Савойя, Верхняя Савойя и Приморские Альпы пользование зданиями, в силу Закона от 18 числа месяца жерминаля года X, используемыми для религиозных служб и под размещение духовных лиц, будет передано коммунами, на территории которых они находятся, религиозным ассоциациям в соответствии с условиями, установленными в статье 12 и в последующих статьях настоящего закона. Кроме этих обязанностей, коммуны смогут свободно располагать правом собственности на эту недвижимость.

В этих же департаментах кладбища остаются в собственности коммун.

#### **Статья 16.**

Будет произведена дополнительная инвентаризация зданий, используемых для публичного исповедания религии (соборы, церкви, часовни, храмы, синагоги, архиепископские, епископские, священнические дома, семинарии), в которую должны быть включены все те из этих зданий, которые представляют в их совокупности или частично художественную или историческую ценность.

Движимое и недвижимое имущество, указанное в статье 13, которое не было включено в список, составленный в соответствии с Законом от 30 марта 1887 года, в соответствии с настоящим законом включается в вышеназванный список. Будет произведена компетентным министром (уполномоченным) в 3-х летний срок окончательная инвентаризация тех из этих объектов,



сохранение которых будет представлять, с точки зрения истории или искусства, достаточный интерес. По истечении этого срока, другие объекты будут исключены в силу закона автоматически.

Кроме того, недвижимое и движимое имущество, приписанное в силу настоящего Закона ассоциациям, сможет быть инвентаризованы на тех же условиях, как если бы оно принадлежало государственным учреждениям.

В том, что касается прибыли, должны соблюдаться требования Закона от 30 марта 1887 г.

Церковные архивы и библиотеки, существующие в архиепископских и епископских домах, семинариях, приходах, филиалах и их пристройках, должны пройти инвентаризацию, и те, которые будут признаны собственностью государства, будут ему возвращены.

### **Статья 17.**

*Изменена Законом от 31 декабря 1913 г.; JORF от 4 января 1914 г.*

Недвижимое имущество, прошедшее инвентаризацию в соответствии с Законом от 30 марта 1887 г. или в соответствии с настоящим законом, является неотчуждаемым и неподлежащим действию исковой давности.

В случае, если продажа или обмен прошедшего инвентаризацию (зарегистрированного) имущественного объекта будут разрешены компетентным министром, преимущественное право покупки предоставлено:

- 1) религиозным ассоциациям;
- 2) коммуна;
- 3) департаментам;
- 4) музеям и художественным и археологическим обществам;
- 5) государству.

Цена будет определена тремя экспертами, которых укажут продавец, покупатель и председателя суда большой инстанции<sup>28</sup>.

Если никто из вышеупомянутых целевых покупателей не воспользуется правом преимущественной покупки, продажа будет свободна; но покупателю запрещается вывозить зарегистрированный предмет за пределы Франции.

---

<sup>28</sup> Суд, рассматривающий гражданско-правовые вопросы, – прим. И.В. Понкина.

Посещение зданий и выставка зарегистрированных объектов движимого имущества будут публичными, они не могут облагаться никакой пошлиной или оплатой.

#### **Часть IV. Религиозные ассоциации**

##### **Статья 18.**

Ассоциации, созданные для обеспечения содержания публичного исповедания религии, должны быть образованы в соответствии со статьей 5 и с последующими статьями раздела I Закона от 1 июля 1901 г. Кроме того, они будут регулироваться положениями настоящего закона.

##### **Статья 19.**

*Изменена Декретом 66-388 от 13 июня 1966 г., ст. 8; JORF от 17 июня 1966 г.*

Эти ассоциации должны иметь целью только организацию исповедания религии и должны состоять, по крайней мере:

в коммунах с населением менее 1000 жителей – из семи лиц;

в коммунах с населением от 1000 до 20000 жителей – из 15 лиц;

в коммунах, число жителей которых превышает 20 000, – из 25 лиц, совершеннолетних, временно проживающих или живущих в религиозном округе.

Каждый из членов ассоциации сможет уйти в любое время, выплатив необходимые взносы за прошедший период и взносы текущего года, несмотря на любое противоположное условие.

Независимо от каких-либо противоположных условий уставов, акты финансового управления и управления объектами имущества, осуществленные директорами или администраторами, будут, по крайней мере, каждый год контролироваться и утверждаться общим собранием членов ассоциации.

Ассоциации могут получать, кроме того, взносы, предусмотренные статьей 6 Закона от 1 июля 1901 г., поступления от сборов и поиска пожертвований на церковные расходы, вознаграждения: за проведение церемоний и религиозных служб, за места на церковных службах, за предоставление предметов, необходимых для похоронных служб в религиозных зданиях и для оформления (декорирования) этих зданий.

Религиозные ассоциации смогут получить, на условиях, определенных статьями 7 и 8 Закона от 4 февраля 1901 г. (8 июля 1941 г.) относительно административного надзора за

сделками о дарении или завещании, завещанное имущество и имущество от живых, предназначенное для выполнения определенной цели или обремененное религиозными обязательствами.

Они смогут передавать без каких-либо сборов излишки своих доходов другим ассоциациям, образованным для с той же целью.

Они не могут получать ни в какой форме субвенции от государства, департаментов или коммун. Не считаются субвенциями суммы, выделенные на ремонт зданий религиозного назначения, независимо от того, являются ли эти здания историческими памятниками или нет.

#### **Статья 20.**

Эти ассоциации могут в формах, определенных статьей 7 Декрета от 16 августа 1901 г., учреждать союзы, имеющие администрацию или центральное руководство; эти союзы будут регулироваться статьей 18 и последними пятью параграфами статьи 19 настоящего закона.

#### **Статья 21.**

Ассоциации и союзы контролируют состояние своих доходов и расходов; каждый год они составляют финансовый отчет за прошедший год и проводят инвентаризацию своего движимого и недвижимого имущества.

Финансовый контроль ассоциаций и союзов осуществляется регистрирующей администрацией и общей финансовой инспекцией.

#### **Статья 22.**

Ассоциации и союзы могут использовать свои свободные ресурсы для создания резервного фонда, предназначенного только для покрытия расходов на исповедание религии. Сумма этого резервного фонда не должна, для союзов и ассоциаций, имеющих доход более чем 5000 франков, превышать более чем в три раза, а для других ассоциаций – превышать более чем в шесть раз среднегодовую сумму израсходованных каждой из них на исповедание религии, рассчитанную в течение пяти последних годов.

Независимо от этого резерва, который должен быть размещен в именных ценных бумагах, ассоциации и союзы смогут создать специальный резерв, фонды которого должны быть депонированы в наличных деньгах или в именных ценных бумагах в Депозитную кассу, предназначенный, включая проценты, для покупки, строительства, оформления

(декорирования) или ремонта недвижимого или движимого имущества, предназначенного для нужд ассоциации или союза.

#### **Статья 23.**

Директора или управляющие ассоциаций или союзов, которые нарушат статьи 18, 19, 20, 21 и 22, будут наказаны штрафом от шестнадцати до двухсот франков; в случае повторного нарушения сумма штрафа удваивается.

В случае нарушения параграфа 1 статьи 22, суды могут заставить ассоциацию или союз передать сумму, превышающую установленный бюджет, благотворительным учреждениям коммуны.

Кроме того, они могут во всех случаях, предусмотренных в параграфе 1 настоящей статьи, вынести решение о ликвидации ассоциации или союза.

#### **Статья 24.**

Здания, принадлежащие государству, департаментам или коммунаам, предназначенные для осуществления религиозных служб, продолжают быть освобожденными от земельного налога и от налога с дверей и окон.

Здания, служащие жильем для духовных лиц, используемые под семинарии, факультеты протестантской теологии, принадлежащие государству, департаментам или коммунаам, имущество, являющееся собственностью ассоциаций или союзов, облагаются налогами так же, как и собственность частных лиц.

Однако здания, предназначенные для осуществления религиозных служб, которые были предоставлены ассоциациям или союзам в силу положений статьи 4 настоящего закона, на том же основании, что и принадлежащие государству, департаментам и коммунаам, освобождаются от земельного налога и от налога с дверей и окон.

Ассоциации и союзы не облагаются ни какой-либо абонентской платой, ни налогами, предусмотренными статьей 33 Закона от 8 августа 1890 г., не больше, чем четырехпроцентным подоходным налогом, установленным законами от 28 декабря 1880 г. и 29 декабря 1884 г.

### **Часть V. Надзор за деятельностью религиозных ассоциаций**

#### **Статья 25.**

Религиозные службы, проводимые в помещениях, принадлежащих религиозной ассоциации или предоставленных в ее распоряжение, являются публичными. Они освобождаются от

формальностей, предусмотренных статьей 8 Закона от 30 июня 1881 г., но остаются под наблюдением властей в интересах общественного порядка.

**Статья 26.**

Запрещается проводить политические собрания в помещениях, предназначенных для религиозных служб.

**Статья 27.**

Церемонии, процессии и другие внешние проявления религии регулируются в соответствии со статьей 97 административного кодекса коммуны.

Звон колоколов будет урегулирован муниципальным постановлением, а в случае разногласия между мэром и руководством религиозной ассоциации, постановлением префекта.

Регламент публичной администрации, предусмотренный статьей 43 настоящего закона, определит условия и случаи, когда будет допустим колокольный звон.

**Статья 28.**

Впредь запрещается воздвигать или наносить знаки или эмблемы религиозного характера на каких бы то ни было государственных зданиях и в общественных местах, за исключением зданий религиозного назначения, мест погребения на кладбищах, надгробных памятников, а также музеев и выставок.

**Статья 29.**

Нарушения предыдущих статей подлежат уголовной ответственности.

Подлежат этому наказанию в случаях, предусмотренных статьями 25, 26 и 27, лица, организовавшие собрание или демонстрацию, и лица, принявшие в них участие в качестве священников, а также в случаях, предусмотренных статьями 25 и 26, лица, предоставившие помещение.

**Статья 30.**

*Отменена Ордонансом 2000-549 от 15 июня 2000 г., ст.7; JORF от 22 июня 2000 г.*

**Статья 31.**

Подлежат штрафу за нарушения пятого класса и тюремному заключению от шести дней до двух месяцев, или одному из этих наказаний те, кто, преследованиями, насильственными действиями или угрозами потери работы или угрозами безопасности личности, семьи или состояния побуждают к

занятию религией или заставляют воздерживаться от нее, принуждают быть членом или к отказу быть членом религиозной ассоциации, принимать участие или отказаться от участия в расходах на религиозные цели.

#### **Статья 32.**

Подлежат такому же наказанию лица, воспрепятствовавшие, задержавшие или прервавшие религиозную службу волнениями или беспорядками, учиненными в помещении, где проходит религиозная служба.

#### **Статья 33.**

Положения двух предыдущих статей применимы только к тем беспорядкам, оскорблениям или насильственным действиям, которые по своей природе или обстоятельствам не повлекут более строгих наказаний, предусмотренных положениями Уголовного кодекса.

#### **Статья 34.**

Любое духовное лицо, которое в местах проведения религиозных служб в любой форме, устной или письменной, оскорбит или опорочит чиновника публичной службы, будет наказано штрафом в размере 25 000 франков и тюремным заключением сроком на один год, или только одним из этих наказаний.

Факт клеветы, но только если он имеет отношение к служебным обязанностям, может быть установлен в уголовном суде в формах, предусмотренных статьей 52 Закона от 29 июля 1881 г. Положения статьи 65 того же Закона применяются к правонарушениям, указанным в данной и следующей статьях.

#### **Статья 35.**

Если произнесенная речь или написанное, объявленное или распространенное публично в местах проведения религиозных служб содержит прямое провоцирование к неподчинению законам или законным актам публичной власти, или если они направлены на провоцирование, включая призыв вооружаться, одних граждан против других, духовное лицо, признанное виновным, наказывается тюремным заключением на срок от трех месяцев до двух лет, в том числе за соучастие, в случае, если провоцирование повлекло за собой бунт, мятеж или гражданскую войну.

#### **Статья 36.**

В случае приговора уголовного суда на основании статей 25 и 26, 34 и 35, религиозная ассоциация, в здании которой было

совершено правонарушение, несет гражданско-правовую ответственность.

## **Часть VI. Общие положения**

### **Статья 37.**

Статья 463 Уголовного кодекса и Закон от 26 марта 1891 г. применимы ко всем случаям, для которых настоящий Закон предусматривает наказания.

### **Статья 38.**

Религиозные конгрегации подчиняются Законам от 1 июля 1901 г., от 4 декабря 1902 г. и от 7 июля 1904 г.

### **Статья 39.**

Молодые люди, которые в качестве духовных учеников получили льготу, предусмотренную статьей 23 Закона от 15 июля 1889 г., продолжат пользоваться ею в соответствии со статьей 99 Закона от 21 марта 1905 г., при условии, что в возрасте 26 лет они будут назначены на должность духовного лица, оплачиваемую религиозной ассоциацией, и при условии подтверждений, которые будут зафиксированы регламентом публичной администрации.

### **Статья 40.**

В течение восьми лет, начиная с момента обнародования настоящего Закона, духовные лица не подлежат избранию в муниципальные советы тех коммун, где они осуществляют свою религиозную деятельность.

### **Статья 41.**

*Отменена Декретом-законом от 4 апреля 1934 г.; JORF от 5 апреля 1934 г., действует с 1 января 1935 г..*

### **Статья 42.**

*Отменена Законом 73-4 от 2 января 1973 г., ст.2; JORF от 3 января 1973 г.*

### **Статья 43.**

Регламент публичной администрации, изданный в течение трех месяцев после обнародования настоящего Закона, определит меры для обеспечения его применения.

Регламенты публичной администрации определяют условия, в которых настоящий Закон будет применяться в Алжире и в колониях.

Президент Республики Эмиль Лубэ

Президент Совета, министр иностранных дел Рувье

Министр государственного образования, искусства и культуры  
Бьенвеню Мартэн

Министр внутренних дел Ф. Дубьеф

Министр финансов П. Мэрлу

Министр колоний Клемантель.



## Приложения

### **Декрет от 16 марта 1906 г. относительно регламента публичной администрации<sup>29</sup> по выполнению Закона от 9 декабря 1905 г. о разделении церквей и государства относительно: присуждения имущества, религиозных зданий, религиозных ассоциаций, управления религиозными ассоциациями<sup>30</sup>**

#### **Часть I. Предоставление имущества** (Статьи 1–25)<sup>31</sup>

#### **Часть II. Здания религиозного назначения** **Статья 26.**

Здания, ранее имевшие религиозное назначение и принадлежавшие церковным учреждениям, передаются религиозным ассоциациям на тех же условиях и согласно тем же формам, что и другое имущество вышеназванных учреждений.

#### **Статья 27.**

Вступление религиозных ассоциаций во владение зданиями религиозного назначения, упомянутыми в статьях 13, 14 и 15 указанного выше закона, констатируется составлением административного протокола либо префектом (для государства и департаментов), либо мэром (для коммун) с участием представителей ассоциаций или когда они были должным образом привлечены.

Такой же порядок предоставления ассоциациям движимого имущества, принадлежащего государству, департаментам или коммунам, находящегося в зданиях, используемых для осуществления религиозной деятельности.

В протокол включается описание состояния зданий, если ассоциация на это подает заявку и, во всех случаях, описание состояния движимого имущества, составляемое в соответствии с

---

<sup>29</sup> Регламент публичной администрации – нормативный акт, принимаемый в особом порядке и устанавливающий порядок применения закона, – прим. И.В. Понкина.

<sup>30</sup> Journal Officiel, 17.03.1906. Пер. с фр.: И.В. Понкин.

<sup>31</sup> Положения первой части в настоящее время больше не применяются.

распоряжениями по инвентаризации, указанными в статье 3 указанного выше закона.

Протокол составляется в двух экземплярах и на любой бумаге.

#### **Статья 28.**

Возмещения, возлагающиеся на религиозные ассоциации в соответствии со статьями 13 и 14 Закона от 9 декабря 1905 г., должны выполняться в соответствии с законодательством об исторических памятниках, так чтобы ни в каком отношении не нанести ущерб зданиям религиозного назначения.

Проекты капитальных ремонтов должны быть переданы по крайней мере за месяц до осуществления префекту, если здание принадлежит государству или департаменту, или мэру, если здание является собственностью коммуны.

#### **Статья 29.**

Министр изобразительных искусств отвечает за обеспечение инспектирования зданий и движимого имущества, указанных в Законе от 30 марта 1887 г. и в статье 16 Закона от 9 декабря 1905 г.

Религиозные ассоциации устанавливают дни и часы, в которые в соответствии со статьей 17 Закона от 9 декабря 1905 г. религиозные здания и выставка зарегистрированных предметов движимого имущества будут открыты для просмотра. Расписание утверждается префектом.

Если ассоциация, несмотря на требование префекта, не предпринимает никаких шагов для решения этого вопроса, расписание устанавливается министром изобразительных искусств.

### **Часть III. Религиозные ассоциации**

#### **Глава 1. Учреждение ассоциаций**

##### **Статья 30.**

Религиозные ассоциации образуются, организуются и функционируют свободно под единственными ограничениями, следующими из Закона от 9 декабря 1905 г.

##### **Статья 31.**

Положения статей 1–6 и статьи 31 Регламента публичной администрации от 16 августа 1901 г., регулирующие статус ассоциаций, созданных в соответствии с частью I Закона от 1

июля 1901 г., применимы и к ассоциациям, учрежденным в соответствии с Законом от 9 декабря 1905 г.

В предварительном уведомлении, которое должна сделать любая религиозная ассоциация, указываются территориальные границы округа, в котором будет функционировать ассоциация.

К этому уведомлению прилагается список, подтверждающий деятельность ассоциации в коммуне и включающий численный состав совершеннолетних и проживающих или находящихся в коммуне членов, из расчета по крайней мере 7, 15 или 25 человек (для коммун с численностью жителей – менее 1000 жителей, от 1000 до 20 000, и более 20 000, соответственно).

Точность данных, содержащихся в приложенных документах, должна быть удостоверена правомочными администраторами или директорами ассоциаций.

### **Статья 32.**

Должны явиться предметом дополнительного уведомления в срок, предусмотренный параграфом 4 статьи 3 Закона от 1 июля 1901 г.<sup>32</sup>, изменения, которые ассоциация производит в территориальных границах своего округа, а также отчуждение движимого и недвижимого имущества, приписанного ассоциации во исполнение статей 4, 8 и 9 Закона от 9 декабря 1905 г.

В случае приобретения недвижимого имущества ассоциация освобождается от необходимости прикладывать к ее дополнительному уведомлению описание, имущества, требуемое статьей 3 Регламента публичной администрации от 16 августа 1901 г.

Изменения, происходящие в составе членов организации, также должны стать объектом декларации, которая должна быть сделана в срок три месяца после вышеназванных изменений.

В случае, когда в связи с отставками, смертью или для иными причинами число членов ассоциации, фигурирующих в ее списке, предусмотренном статьей 31 настоящего Декрета, снизилось ниже минимума, установленного первым параграфом статьи 19 Закона от 9 декабря 1905 г., уведомление должно быть сделано в трехмесячный срок, в то время, как члены, выбывшие из списка должны быть замещены новыми членами.

Любое дополнительное уведомление делается в той же форме, что и первоначальное.

---

<sup>32</sup> В настоящее время указанная статья изменена, – прим. перев.

## **Глава 2. Доходы и расходы. Резервы.**

### **Статья 33.**

Единственные доходы ассоциации – это доходы, перечисленные в параграфе 4 статьи 19 Закона от 9 декабря 1905 г.

Доходы предназначаются только на покрытие религиозных потребностей.

Суммы, необходимые для оплаты религиозных церемоний и служб, устанавливаются как завещанием, так и актами между живыми людьми, определяются во всех случаях коммутативным договором<sup>33</sup> и должны представлять собой только вознаграждение за церемонии и службы.

Доходы от имущества, закрепленного согласно своему назначению за ассоциациями в соответствии со статьями 4, 8 и 9 Закона от 9 декабря 1905 г., не могут быть использованы ни для субвенций в пользу других ассоциаций, ни для платежа взносов в союзах.

### **Статья 34.**

Сумма дохода, максимум которой предусмотрен параграфом 1 статьи 22 Закона от 9 декабря 1905 г., определяется как средний годовой доход за последние пять лет.

Если доход ассоциации, подсчитанный таким образом, превышает сумму 5000 франков, организация имеет право сохранить получившийся резерв, даже если этот резерв в три раза превышает среднюю годовую сумму расхода. Никакая новая сумма не может быть отнесена в резерв, пока предыдущая не снизится до установленного законом максимума.

До истечения пяти лет с момента основания ассоциации средняя годовая сумма расходов и доходов высчитывается по всем прошедшим целым годам.

### **Статья 35.**

Денежные средства и ценные бумаги, составляющие специальный резерв, предусмотренный параграфом 2 статьи 22 Закона от 9 декабря 1905 г., хранятся в депозитной кассе, в соответствии с положениями законов от 28 нивоза года XIII, от 28 июля 1875 г. и от 26 июля 1893 г.

Выплаты денежных средств или выдачи ценных бумаг осуществляются депозитной кассой в десятидневный срок по

---

<sup>33</sup> Коммутативный договор означает, что взаимные предоставления сторон известны в момент его заключения, – прим. перев.

требованию ассоциации, согласованному с директором бюро регистрации департамента и оформленному на простой квитанции лицом, уполномоченным на такое получение.

По просьбе ассоциации депозитная касса приступает в трехдневный срок с момента регистрации этой просьбы в секретариате администрации кассы к использованию всей или части находящейся в её распоряжении суммы, так же как и к реализации ценных бумаг и внесению необходимых изменений.

#### **Статья 36.**

Разрешение, предусмотренное в предыдущей статье, дается директором бюро регистрации расчетов, списков или счета менеджеров или поставщиков и копии протокола решения в ассоциации, одобряющего расход; это разрешение вступает в силу через две недели со дня предоставления указанных документов.

После получения разрешения, предоставленные документы возвращаются ассоциации.

### **Глава 3. Финансовый контроль**

#### **Статья 37.**

Финансовый контроль ассоциаций осуществляется администрацией бюро регистрации.

Ассоциации также могут быть подвергнуты проверкам общей финансовой инспекции.

#### **Статья 38.**

Состояние доходов и расходов религиозных ассоциаций, а также указание причины и цели каждого дохода и расхода, записывается в кассовую книгу, пронумерованную и подписанную директором бюро регистрации департамента или его представителем.

Эта книга завершается в конце каждого года 31 декабря.

#### **Статья 39.**

Финансовый отчет делается за истекший период с 1 января по 31 декабря каждого года.

В нём предоставляются все произведенные доходы и расходы, и он заканчивается сводным балансом.

В отчете также указываются долги, которые необходимо взыскать и которые необходимо заплатить.

#### **Статья 40.**

Превышение доходов над расходами, следующее из баланса, должно быть представлено остатком в кассу до 31 декабря.

Этот остаток используется, в первую очередь и не более чем в полагающемся размере, для выплаты долгов на 31 декабря и долгов, оставшихся от ликвидированных учреждений, имущество которых было передано религиозной ассоциации в соответствии со статьями 4, 8 и 9 Закона от 9 декабря 1905 г.

Излишек используется для основания резервов, предусмотренных статьей 22 Закона от 9 декабря 1905 г., или для выплаты компенсаций другим ассоциациям, имеющим те же цели.

#### **Статья 41.**

Когда ассоциация, осуществляющая погашения долгов ликвидированного церковного учреждения, получает для этого во временное пользование имущество, возвращенное государству, доходы от такого имущества могут быть использованы только для погашения этого пассива. Эти доходы учитываются в специальных статьях финансового отчета.

#### **Статья 42.**

Финансовый отчет подкрепляется удостоверенной и согласованной директорами или администраторами выпиской из протокола общего собрания ассоциации, утверждающего в соответствии со статьей 19 Закона от 9 декабря 1905 г. акты финансового управления и законного управления имуществом, выполненные руководителями или администраторами.

#### **Статья 43.**

Государственный инвентаризационный список, предусмотренный статьей 21 Закона от 9 декабря 1905 г., чётко указывает:

1) имущество, предоставленное ассоциации в соответствии со статьями 4, 8 и 9 указанного выше закона, или приобретённое в соответствии с параграфом 3 статьи 5;

2) биржевые ценные бумаги, доходы от которых служат оплатой учреждений, используемых для религиозных церемоний и служб;

3) ценности, размещенные в именных ценных бумагах, которые составляют резерв, предусмотренный в параграфе 1 статьи 22 указанного выше закона;

4) сумма специального резерва, предусмотренного параграфом 2 статьи 22 и помещенного в депозитную кассу;

5) все иное движимое и недвижимое имущество ассоциации.

Имущество, внесённое в инвентаризационный список, оценивается индивидуально.

**Статья 44.**

Финансовый отчет и инвентаризационный список составляются до окончания первого семестра года, который следует за тем, по которому они составляются.

Финансовый отчет составляется в двух экземплярах, один из которых направляется представителю администрации бюро регистрации, о чем выдается соответствующая расписка.

Ассоциация хранит отчеты и инвентаризационные списки за последние пять лет с доказательными документами, регистрами и бухгалтерскими счетами.

**Статья 45.**

Ассоциация обязана предъявлять представителям бюро регистрации и служащим общей инспекции финансов свои наличные средства, расписки о хранении, пакеты акций, равно как книги, регистры, ценные бумаги, детальные расшифровки доходов и расходов, как за текущий год, так и по каждому из пяти последних лет.

**Статья 46.**

Если при осуществлении финансового контроля представители администрации бюро регистрации устанавливают нарушения, ответственность за которые установлена статьей 23 Закона от 9 декабря 1905 г., они составляют протокол.

Их протоколы передаются прокурору округа, в котором находится ассоциация.

Недействительность актов, образующих нарушения, указанные в параграфе 1 настоящей статьи, может быть заявлена любой заинтересованной стороной или прокуратурой.

**Глава 4. Ликвидация ассоциаций****Статья 47.**

В случае добровольной, в соответствии с уставом или судебным постановлением ликвидации имущество, предоставленное ассоциации в соответствии со статьями 4, 8 и 9 Закона от 9 декабря 1905 г., до тех пор, пока не будет осуществлено его предоставление другой ассоциации, в соответствии со вторым параграфом вышеназванной статьи 9, помещается в секвестр решением префекта, который доверяет сохранность и управление им управляющему имуществу.

Передача иного имущества осуществляется в соответствии со статьей 9 Закона от 1 июля 1901 г. и статьей 14 Декрета от 16 августа 1901 г.

Общее собрание, призванное объявить ликвидацию, ни в каком случае не может присудить участникам какую-либо часть вышеназванного имущества.

## **Глава 5. Союзы**

### **Статья 48.**

Союзы ассоциаций, предусмотренные статьей 20 Закона от 9 декабря 1905 г., подчиняются положениям, содержащимся в настоящей части.

Они освобождаются от предъявления списка, предусмотренного статьями 31 и 32.

Они объявляют цель и местонахождение ассоциаций, которые их образуют.

В течение трёх месяцев после присоединения нового члена союзы должны сделать об этом уведомление.

Имущество и кассы, доходы и расходы союза полностью отличаются от имущества и кассы, доходов и расходов каждой из ассоциаций, являющейся частью союза.

## **Часть IV. Управление религиозными ассоциациями**

### **Статья 49.**

Наблюдение властей осуществляется за публичными религиозными собраниями в соответствии с положениями статьи 9 Закона от 30 июня 1881 г. и статьи 97 Закона от 5 апреля 1884 г.<sup>34</sup>

### **Статья 50.**

Принимаемое в каждой коммуне постановление мэра, регулирующее использование колоколов как для гражданских целей, так и для религиозных целей, направляется президенту или директору религиозной ассоциации.

В течение двух недель президент или директор религиозной ассоциации может предоставить письменное мотивированное несогласие на это постановление, о принятии которого выдается расписка.

По истечении вышеуказанного срока постановление мэра вступает в силу в условиях, предусмотренных статьей 96 Закона от 5 апреля 1884 г.<sup>35</sup>

<sup>34</sup> См. Общий кодекс об образованиях, статья L.2212-2-3.

<sup>35</sup> См. Общий кодекс об образованиях, статья L.2122-29.

административно-территориальных

административно-территориальных



**Статья 51.**

Колокола зданий, используемых в религиозной деятельности, могут быть использованы в общественных целях в случаях общей опасности, которые требуют экстренной помощи. Если они расположены в зданиях, принадлежащих государству, департаменту или коммуне, или переданных религиозной ассоциации в соответствии со статьями 4, 8 и 9 Закона от 9 декабря 1905 года, они также могут быть использованы в обстоятельствах, определенных положениями законов и регламентов или местными обычаями.

**Статья 52.**

Ключ от колокольни хранится у президента или руководителя религиозной ассоциации, другой – у мэра, который может использовать его только в случаях, предусмотренных в предыдущей статье, и в рамках общественных часов.

Если вход в колокольню не независим от входа в церковь, ключ от двери церкви так же находится у мэра.

**Статья 53.**

Министр государственного образования, изобразительных искусств и религии, министр финансов и министр внутренних дел несут ответственность каждый в своей области за исполнение настоящего декрета, который будет опубликован в «Официальной газете» и включён в список законов и постановлений.

Принят Париже 16 марта 1906 г.

Президент Республики А. Фальер

Министр государственного образования, изобразительных искусств и религии Аристид Бриан

Министр финансов Р. Пуанкарэ

Министр внутренних дел Ж. Клемансо

## **Закон от 2 января 1907 г. о публичном занятии религиозной деятельностью**<sup>36</sup>

Принят Сенатом и Палатой депутатов,  
Президент Республики утверждает закон следующего содержания:

### **Статья 1.**

С момента обнародования настоящего закона государство, департаменты и коммуны окончательно получают в свободное пользование архиепископские, епископские, священнические дома и семинарии, собственниками которых они являются, и пользование которыми не было востребовано ассоциацией, основанной в течение года после обнародования Закона от 9 декабря 1905 г., в соответствии с положениями вышеназванного закона.

Прекратится также выплата квартирных денег, лежащая на обязанности коммун при отсутствии домов священников, если это не будет обеспечено упомянутыми ассоциациями.

Аренда вышеназванных зданий, собственниками которых являются департаменты или коммуны, должна быть одобрена администрацией префекта. В случае если продажи здания департаментом продажа будет осуществлена как в случаях, предусмотренных в параграфе 1 статьи 48 Закона от 10 августа 1871 года.<sup>37</sup>

### **Статья 2.**

Имущество церковных учреждений, не востребованное ассоциациями, основанными в течение года после обнародования Закона от 9 декабря 1905 г., в соответствии с положениями указанного закона, будет окончательно передано с момента обнародования настоящего закона учреждениям благотворительности или помощи коммун, на условиях, определенных параграфом 1 статьи 9 вышеназванного закона, независимо от предоставлений, которые должны быть произведены в соответствии со статьями 7 и 8 относительно

<sup>36</sup> Journal Officiel, 03.01.1907. Пер. с фр.: И.В. Понкин.

<sup>37</sup> Абзац 3 статьи 1 отменен статьями 21 и 22 Закона № 82-213 от 2 марта 1982 г., относящимся к правам и свободам коммун, департаментов и регионов (Ответ министра внутренних дел на письменный запрос №18-474, J.O.; Парламентские Дебаты, Сенат, 11 октября 1984 г., с.1651).

имущества, обремененного иностранным религиозным назначением.

### **Статья 3.**

По истечении одного месяца с момента обнародования настоящего закона будут отменены по полному праву пособия, назначенные в соответствии со статьей 11 закона от 9 декабря 1905 г. священникам, которые продолжают осуществлять свои функции в церковных округах, где не были выполнены условия осуществления религиозной деятельности, предусмотренные либо законом от 9 декабря 1905 г., либо настоящим законом, после пресечения правонарушения.

Лишение прав на получение пособия устанавливается постановлением министра финансов, сделанным при рассмотрении выписки из судебного решения или постановления, направленной ему министром юстиции.

### **Статья 4.**

Независимо от ассоциаций, подчиняющихся положениям части IV Закона от 9 декабря 1905 г., публичное занятие религиозной деятельностью может осуществляться как организациями, регулируемые Законом от 1 июля 1901 г. (ст. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12 и 17), так и путём собраний, созываемых по индивидуальной инициативе в соответствии с законом от 30 июня 1881 г. и предписаниями статьи 25 закона от 9 декабря 1905 г.

### **Статья 5.**

За неимением религиозных ассоциаций здания религиозного назначения и находящееся в них имущество останутся в распоряжении верующих и священников для занятия их религией, за исключением изменений назначения зданий в случаях, предусмотренных Законом от 9 декабря 1905 г.

Безвозмездное пользование зданиями и находящимся в них имуществом будет предоставлено или религиозным ассоциациям, основанным в соответствии со статьями 18 и 19 Закона от 9 декабря 1905 г., либо ассоциациям, образованным в соответствии с положениями Закона от 1 июля 1901 г., для осуществления публичной религиозной деятельности, или священникам, имена которых должны быть указаны в декларациях, предусмотренных статьей 25 закона от 9 декабря 1905 года.

Выше предусмотренное право пользования зданиями и находящимся в них имуществом будет предоставлено с условием обязанностей, установленных статьей 13 Закона от 9 декабря

1905 г., посредством административного акта, составленного префектом для зданий, находящихся в секвестре и принадлежащих государству и департаментам, или мэром для зданий, являющихся собственностью коммун.

Сформулированные выше правила применяются к зданиям религиозного назначения, ранее принадлежавшим церковным учреждениям, переданным декретами учреждениям благотворительности или помощи в соответствии с параграфом 1 статьи 9 Закона от 9 декабря 1905 г.

**Статья 6.**

Положения Закона от 9 декабря 1905 г. и декретов Государственного совета, изданных в его исполнение, действительны в части, не противоречащей настоящему закону.

Настоящий закон, принятый и одобренный Сенатом и Палатой депутатов, будет применяться как Государственный закон.

Принят в Париже 2 января 1907 г.  
Президент Республики А. Фальер  
Президент Совета, министр внутренних дел Ж.Клемансо  
Министр государственного образования, изобразительных искусств и религии Аристид Бриан  
Министр юстиции Эд. Гьо-Десэнь  
Министр финансов Ж. Кайо

**Закон № 2004-228 от 15 марта 2004 г. о применении принципа светскости относительно ношения в школах, колледжах и общественных лицах знаков или предметов одежды, проявляющих религиозную принадлежность <sup>38</sup>**

Национальное собрание и Сенат приняли, Президент Республики ратифицирует закон следующего содержания:

**Статья 1**

Дополнить Кодекс об образовании после статьи L. 141-5 статьей L. 141-5-1 следующего содержания:

« Статья. L. 141-5-1. В школах, колледжах и общественных<sup>39</sup> лицах ношение знаков или предметов одежды, которыми учащиеся явно проявляют религиозную принадлежность, запрещается.

В соответствии с внутренним регламентом, использованию дисциплинарной процедуры предшествует беседа с учащимся. »

**Статья 2**

I. Настоящий закон применим:

- 1) На островах Валлис и Футуна;
- 2) В Майотте;
- 3) В Новой Каледонии, в общественных учреждениях среднего образования, которые зависят от компетенции государства, в силу части III статьи 21 Органического закона № 99-209 от 19 марта 1999 г., относящегося к Новой Каледонии.

II. В Кодекс об образовании вносятся следующие изменения:

- 1) В первом абзаце статьи L. 161-1, ссылки: « L. 141-4, L. 141-6 » заменены ссылками: « L. 141-4, L. 141-5-1, L. 141-6 »;
- 2) В статье L. 162-1, ссылки: « L. 141-4 в L. 141-6 » заменены ссылками: « L. 141-4, L. 141-5, L. 141-5-1, L. 141-6 »;
- 3) В статье L. 163-1, ссылки: « L. 141-4 в L. 141-6 » заменены ссылками: « L. 141-4, L. 141-5, L. 141-6 »;
- 4) статья L. 164-1 изменяется следующим образом:
  - а) Ссылки: « L. 141-4 в L. 141-6 » заменены ссылками: « L. 141-4, L. 141-5, L. 141-6 »;

<sup>38</sup> Journal Officiel. – 17.03.2004. – № 65. – P. 5190. Пер. с фр: **И.В. Понкин.**

<sup>39</sup> Имеются в виду образовательные учреждения, находящиеся в ведении государства, департаментов и коммун, - прим. И.В. Понкина.

b) Дополняется абзацем следующего содержания:

« Статья L. 141-5-1 применима к общественным учреждениям среднего образования упомянутым частью III статьи 21 Органического закона № 99-209 от 19 марта 1999 г., относящегося к Новой Каледонии, которые зависят от компетенции государства. »

III. Статья L. 451-1 Кодекса об образовании после ссылки: « L. 132-1, » дополняется ссылкой: « L. 141-5-1, ».

### **Статья 3**

Положения настоящего закона вступают в силу с начала учебного года, следующего за публикацией настоящего закона.

### **Статья 4**

Положения настоящего закона станут предметом оценки через год после его вступления в силу.

Настоящий закон будет выполнен как закон государства.

Принят в Париже 15 марта 2004 г.

Президент Республики Жак Ширак

Премьер-министр Жан-Пьер Раффарен

Министр молодежи, народного образования и научных исследований Люк Ферри

Министр по делам заморских территорий Брижит Жирарден

Министр по особым поручениям в учебном образовании Ксавье Даркос

**Циркуляр Министра национального образования,  
высшего образования и научных исследований  
Франции № MENG0401138С от 18 мая 2004 г. ректорам  
академий, инспекторам академий, директорам  
департаментских служб национального образования,  
относительно применения Закона №2004-228 от 15  
марта 2004 г., запрещающего в силу принципа  
светскости ношение знаков или предметов одежды,  
которыми учащиеся явно проявляют религиозную  
принадлежность, в школах, колледжах и общественных  
лицах <sup>40</sup>**

Закон от 15 марта 2004 г., запрещающий в силу принципа светскости ношение в школах, колледжах и общественных лицах знаков или предметов одежды, которыми учащиеся явно проявляют религиозную принадлежность, обеспечивает общепризнанное стремление к подтверждению значимости неразрывных принципов равноправия и взаимного уважения. Закон свидетельствует о желании представителей Нации поддерживать республиканскую школу.

Настоящий циркуляр уточняет порядок применения Закона от 15 марта 2004 г. Настоящим циркуляром объявляется недействующим и заменяется Циркуляр от 12 декабря 1989 г. о светскости, ношении знаков религиозной принадлежности учащимися и обязательности образования, Циркуляр от 26 октября 1993 г. о соблюдении светскости и Циркуляр от 20 сентября 1994 г. о ношении показных знаков в учебных заведениях.

### **I. Принципы**

Закон от 15 марта 2004 г. принят в силу конституционного принципа светскости, который является одним из оснований общественной школы. Этот принцип является результатом длинной истории, основывается на уважении свободы совести и на утверждении общих ценностей, на которых основано национальное единство самобытных индивидуальностей.

Миссией школы является передача ценностей Республики, среди которых – равное достоинство всех людей, равенство

---

<sup>40</sup> Пер. с фр: И.В.Понкин.

между мужчинами и женщинами и свобода каждого, в том числе в выборе своего образа жизни. Школа должна заставлять проживать эти ценности, развивать и поддерживать свободную волю каждого, гарантировать равенство между учениками и способствовать братству, открытому всем. Защищая школу общих требований, Закон поддерживает ее роль в обеспечении совместного проживания. Она должна осуществлять это тем более требовательно, учитывая, что обучаются там, главным образом, дети.

Государство выступает как защитник индивидуальной и коллективной реализации свободы совести. Нейтралитет публичной службы в этом отношении является залогом равенства и уважения индивидуальной личности каждого.

Школы, колледжи и общественные лица предназначены принимать всех детей, в независимости от того, являются ли они правоверными или неправоверными, от каких бы то ни было их религиозных или философских убеждений.

Предохраняя школы, колледжи и общественные лица от давления, которое может следовать из явных демонстраций религиозной принадлежности, Закон гарантирует свободу совести каждого. Закон не ставит под сомнение нормы, которые позволяют примирить, в соответствии со статьями L. 141-2, L. 141-3 и L. 141-4 Кодекса об образовании, учебные обязательства с правом родителей давать по желанию религиозное образование их детям.

Основанный на уважении личности и ее убеждений, принцип светскости не представляется без противодействия всем формам дискриминации. Служащие публичной службы национального образования должны проявлять максимальную бдительность и наибольшую устойчивость по отношению ко всем формам расизма, половой дискриминации и всем формам насилия к личности в связи с его принадлежностью, реальной или предположенной, к этнической или религиозной группе. Любое высказывание или поведение, агрессивное по отношению к другому человеку в связи с его иной религиозной или этнической принадлежностью, гражданством (настоящим или по происхождению), обязательно должно повлечь ответственность. В зависимости от обстоятельств, степень ответственности может быть различной – в виде мер педагогического воздействия, в виде дисциплинарной и даже уголовной ответственности. Реагирование должно быть жестким и полным решимости во всех



случаях, когда учащийся или другой член образовательного сообщества стал жертвой устного оскорбления или физического нападения в связи с принадлежностью, реальной или предполагаемой, к этнической или религиозной группе.

Поскольку нетерпимость и предубеждения питаются их игнорированием, принцип светскости предполагает также лучшее взаимное просвещение, в том числе в вопросе о религии. В этом отношении, образование может способствовать тому, чтобы давать такие знания. Так же обучение в начальной школе, гражданское воспитание в колледже, гражданское, юридическое и общественное воспитание в лицее направлены на воспитание терпимости и уважения других. Конкретнее, религиозные факты, когда они являются ясными элементами программ, как например в курсе французского языка и в курсе истории, должны как можно лучше использоваться в образовании, чтобы прививать учащимся элементы культуры, необходимые для понимания современного мира.

## **II. Область применения закона**

В соответствии с первым абзацем статьи L. 141-5-1 Кодекса об образовании, «в школах, колледжах и общественных лицеях ношение знаков или предметов одежды, которыми учащиеся явно проявляют религиозную принадлежность, запрещается».

### **2.1. Закон запрещает знаки и предметы одежды, посредством которых явно проявляется религиозная принадлежность**

Запрещенные знаки и предметы одежды – это те, ношение которых заставляет незамедлительно признавать свою религиозную принадлежность, в частности исламский платок, какое бы название он ни носил, иудаистская кипа или крест очевидно чрезмерного размера. Закон составлен таким образом, чтобы он был применим ко всем религиям, и таким образом, чтобы отвечать на появление новых знаков и даже на возможные попытки обойти Закон.

Закон не ставит под сомнение право учащихся носить сдержанные знаки религиозной принадлежности.

Закон не запрещает принадлежностей и предметов одежды, которые носят обычно учащимися в независимости от любого религиозного значения. Взамен, Закон запрещает учащемуся пользоваться религиозной символикой в обоснование или в связи с отказом придерживаться правил поведения, установленных для всех учащихся в образовательном учреждении.

## **2.2. Закон применим к школам, к колледжам и к общественным лицам**

Закон применим ко всем школам и общественным учебным учреждениям образования. В лицах Закон применяется ко всем ученикам, в том числе к осуществляющим обучение по программам бакалавриата (подготовительные курсы, разделы инженера).

Закон применим внутри школ и образовательных учреждений и, шире, ко всей осуществляемой образовательными учреждениями деятельности под ответственность учреждений или преподавателей, в том числе той, которая осуществляется вне ограды образовательного учреждения (выездные занятия, курсы физического и спортивного воспитания).

## **2.3. Закон не изменяет правил, применимых к служащим публичной службы и к родителям учащихся**

На служащих публичной службы в образовании, каковы бы ни были их функции и их статус, распространяется обязанность строгой нейтральности, которая запрещает им ношение любых, даже сдержанных, знаков религиозной принадлежности. Они должны воздерживаться также от любого проявления личного отношения, которое могло бы быть интерпретировано как вовлечение или, напротив, как критика по отношению к конкретной религии. Эти правила известны и должны соблюдаться.

Закон не касается родителей учащихся. Закон также не применим к кандидатам, которые приходят экзаменационные или конкурсные испытания в помещениях публичного учреждения образования. Последние, тем не менее, обязаны подчиняться организационным правилам экзамена, направленным на обеспечение гарантий соблюдения порядка и безопасности, на осуществление проверки личности кандидатов или предупреждение угрозы подлогов.

## **2.4. Обязанности учащихся, вытекающие из соблюдения принципа светскости, не сводятся только лишь к вопросу знаков религиозной принадлежности**

Закон от 15 марта 2004 г. дополняет по вопросу ношения знаков религиозной принадлежности корпус правовых норм, которые гарантируют соблюдение принципа светскости в школах, колледжах и общественных лицах.

Религиозные убеждения учеников не дают им права противиться образованию. Может допускаться, например, только

когда некоторые ученики намереваются на основе религиозных или иных убеждений оспорить право преподавателя преподавать некоторые предметы или право лица, не принадлежавшего к данному вероисповеданию, осуществлять представление того или иного исторического или религиозного факта. К тому же, если некоторые темы призывают осторожности в выборе способа их рассмотрения, необходимо твердо придерживаться принципа, согласно которому никакой вопрос не исключен априори из научной и педагогической постановки вопроса.

Религиозные убеждения не могут быть противопоставлены обязательству посещаемости занятий или условиям экзамена. Ученики обязаны присутствовать на всех занятиях учебного курса, записанных в его расписание, не имея возможности отклонить те предметы, которые бы им казались противоречащими их убеждениям. Это – правовое обязательство. Религиозные убеждения не могут оправдать избирательную неявку, например, на занятия по физическому и спортивному воспитанию или по естественнонаучным дисциплинам. Требования гигиены и безопасности так же не могут быть нарушены в связи с религиозными убеждениями.

Разрешение отсутствовать на занятии должно быть согласовано учащимися для больших религиозных праздников, которые не совпадают с выходными днями или официальными праздниками, указанными в инструкции, опубликованной в Официальном бюллетене национального образования.

Взамен, просьбы о систематическом или продолжительном отсутствии должны быть отклонены в силу того, что они не совместимы с организацией школьного обучения. Образовательное и университетское учреждение, со своей стороны, должны принять необходимые меры, чтобы никакой экзамен и никакое важное испытание не были организованы в дни больших религиозных праздников.

### **III. Проведение беседы**

Согласно второму абзацу статьи L. 141-5-1 Кодекса об образовании, включенной Законом от 15 марта 2004 г., «в соответствии с внутренним регламентом, использованию дисциплинарной процедуры предшествует беседа с учащимся».

#### **3.1. Применение закона предваряется беседой**

Второй абзац статьи L. 141-5-1 Кодекса об образовании, связанный со стремлением законодателя к созданию условий для применения закона в заботе о том, чтобы убеждать учащихся в

значимости соблюдения принципа светскости, подчеркивает, что данный приоритет должен соблюдаться в диалоге и в педагогике.

Эта беседа не является переговорами и не могла бы быть оправдана отступлением от закона в конечном итоге.

### **3.2. Организация диалога зависит от ответственности руководителя учреждения**

Когда учащийся, записанный в учреждение, выявляется со знаком или предметом одежды, подпадающим под запрет, с ним незамедлительно должна быть проведена соответствующая беседа.

Руководитель учреждения проводит беседу во взаимодействии с представителями руководства и преподавателями, привлекая именно тех преподавателей, которые знают заинтересованного ученика и смогут внести свой вклад в решение проблемы. Но этот приоритет не исключителен и не препятствует другому выбору, который руководитель учреждения мог бы признать в конкретном случае благоприятным.

Во время беседы руководитель учреждения совместно с преподавателями исследует условия, в которых учащийся обучается в образовательном учреждении.

В начальных школах организация беседы осуществляется комиссией преподавателей, предусмотренной в статье 21 Декрета № 90-788 от 6 сентября 1990 г.

Беседа должна позволить объяснить учащемуся и его родителям, что соблюдение ими закона не является их отказом от своих убеждений, а связано с заботой о будущем учащегося, с предостережением от последствий своего отношения и содействием в налаживании его личной карьеры и судьбы.

Во время проведения беседы образовательное учреждение должно проявить особую заботу о том, чтобы не ударять по религиозным убеждениям ученика или его родителей. Принцип светскости не допускает того, чтобы государство или его представители интерпретировали религиозную практику или религиозные установления.

### **3.3. Действия при отсутствии искомых последствий**

Беседа должна быть продолжена в течение необходимого времени, чтобы гарантировать, что дисциплинарная процедура использована для санкционирования последствий обсужденного отказа учащегося выполнять требования закона.

Если дисциплинарный суд выносит решение об исключении учащегося, это решение направляется в орган управления образованием для рассмотрения с учащимся и его родителями условий, в которых учащийся продолжит свое школьное обучение.

#### **IV. Внутренний регламент**

Закон от 15 марта 2004 г. применяется с начала следующего учебного года занятий в школе.

Даже если запрет, установленный первым абзацем статьи L. 141-5-1, имеет прямое действие, было бы полезно продублировать этот запрет во внутреннем регламенте и позаботиться о том, чтобы правила внутреннего регламента не включали больше ссылок в вопросе ношения показных знаков на правовую практику Государственного совета, которую новый закон заменяет.

Внутренний регламент должен напомнить, в соответствии с распоряжениями второго абзаца статьи L. 141-5-1, что дисциплинарной процедуре должна предшествовать беседа с учащимся.

Руководители учреждения должны предложить административным советам принять дополнения, присоединенные в приложении к данному циркуляру.

Ректоры распространят в ближайшее время в учреждениях список лиц, которые будут уполномочены отвечать на вопросы, которые могут быть поставлены руководителями учреждений или преподавателями. Эти академические представители, подчиняющиеся ректору, будут сами в тесном контакте с дирекцией образовательной информации и дирекцией юридических дел, отвечающими за оказание всей необходимой помощи в применении закона. Ректоры и академические представители в случае необходимости осуществляют контакты с третьими лицами, заинтересованными в применении закона.

Каждый руководитель учреждения должен направить ректору своей академии до конца 2004-2005 учебного года отчет, подводящий итог применению закона в своем учреждении и вероятных встреченных затруднений. Особое внимание должно быть уделено в составлении этих отчетов сообщениям, необходимым для оценочной работы, предусмотренной статьей 4 Закона.

Франсуа Фийон

**Приложение**

**Образец статьи для инкорпорации во внутренний регламент учреждения:**

«В соответствии с нормами статьи L. 141-5-1 Кодекса об образовании, ношение знаков или предметов одежды, которыми учащиеся явно проявляют религиозную принадлежность, запрещается.

В случае, если учащийся недооценивает запрет, установленный в предыдущем абзаце, руководитель учреждения проводит беседу с этим учащимся до принятия какой бы то ни было дисциплинарной процедуры.»

## Содержание

Понкин И.В. Вместо предисловия. Закон Франции от 9 декабря 1905 г. о разделении церквей и государства: аргументы сторонников и противников принятия, условия принятия и последствия	3
Закон Франции от 9 декабря 1905 г. о разделении церквей и государства	33
Приложения	
Декрет от 16 марта 1906 г. относительно регламента публичной администрации по выполнению Закона от 9 декабря 1905 г. о разделении церквей и государства относительно: присуждения имущества, религиозных зданий, религиозных ассоциаций, управления религиозными ассоциациями	56
Закон от 2 января 1907 г. о публичном занятии религиозной деятельностью	65
Закон № 2004-228 от 15 марта 2004 г. о применении принципа светскости относительно ношения в школах, колледжах и общественных лицах знаков или предметов одежды, проявляющих религиозную принадлежность	68
Циркуляр Министра национального образования, высшего образования и научных исследований Франции № MENG0401138С от 18 мая 2004 г. ректорам академий, инспекторам академий, директорам департаментских служб национального образования, относительно применения Закона №2004-228 от 15 марта 2004 г., запрещающего в силу принципа светскости ношение знаков или предметов одежды, которыми учащиеся явно проявляют религиозную принадлежность, в школах, колледжах и общественных лицах	70

Научное издание

**Понкин Игорь Владиславович**

**Столетие французского закона  
о разделении церквей и государства**

**Ponkine Igor. 100 ans de la loi française concernant la  
séparation des Eglises et de l'Etat. – Moscou: Centre  
de science et de l'enseignement pré-supérieure, 2005.**

Издается в авторской редакции.  
Компьютерный набор – Понкина А.И.

Издательство УНЦ ДО  
ИД № 00545 от 06.12.1999

117246, Москва, ул. Обручева, 55-А, УНЦ ДО  
т./ф. (095) 718-6966, 718-7767, 718-7785 (комм.)  
*e-mail: izdat@abiturcenter.ru*  
*http://abiturcenter.ru/izdat*

Заказное. Подписано в печать 18.02.2005. Формат 60x90/16  
Гарнитура «Arial». Бумага офсетная №1.  
Усл. печ. л. 4,93.  
Тираж 500 экз. + 110 экз. Заказы № 755 и 797.

Отпечатано в Мини-типографии УНЦ ДО  
*http://abiturcenter.ru/*  
в полном соответствии с качеством  
предоставленного оригинал-макета